

# ZMLUVA O OBSTARANÍ DIELA

(ďalej len ako „Zmluva“)

č. 2024 0251

<b>Obchodné meno:</b>	<b>Kaufland Slovenská republika v.o.s.</b>
Sídlo:	Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava
Zapísaná v Obchodnom registri	Mestského súdu Bratislava III, Oddiel: Sr, Vložka č. 489/B
IČO:	35 790 164
DIČ:	2020234216
IČ DPH:	SK2020234216
Bankové spojenie/IBAN:	UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky IBAN: SK41 1111 0000 0016 9907 7080
Konajúci prostredníctvom:	konatelia štatutárneho orgánu spoločnosti Kaufland Management SK s.r.o - Michal Dendeš a Branislav Brunovský
(ďalej ako „Kaufland“)	

a

<b>Obec:</b>	<b>Mesto Michalovce</b>
Sídlo:	Námestie osloboditeľov 30, 071 01 Michalovce
IČO:	00 325 490
DIČ:	2020739039
IČ DPH:	
Bankové spojenie/IBAN:	ČSOB, a.s. IBAN: SK04 7500 0000 0040 1480 1747
Konajúci prostredníctvom:	Mgr. Miroslav Dufinec, primátor mesta
(ďalej ako "Obec" alebo "Mesto")	
Kaufland a Obec ďalej spoločne ako „zmluvné strany“ a jednotlivo ako „zmluvná strana“	

## I.

### Definície niektorých pojmov

1.1 Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto Zmluvy majú nasledovné pojmy začínajúce veľkým začiatočným písmenom, nasledovný význam:

<b>„Pozemok“</b>	pozemok parc. č. 3784 o výmere 1150 m <sup>2</sup> druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, vlastnícky podiel 1/1, nachádzajúci sa v katastrálnom území Michalovce, v obci Michalovce, v okrese Michalovce, evidovaný na LV č. 5157, vedený Okresným úradom Michalovce, katastrálny odbor;
<b>„Projekt“</b>	projekt „Športovisko K Park“ zameraný na rozvoj voľnočasových aktivít pre širokú verejnosť, realizovaný na Pozemku, ktorého tvorcom a investorom je Kaufland a ktorý je uvedený v Prílohe č. 2;
<b>„Športovisko“</b>	priestor s inštalovanými cvičebnými prvkami vrátane bezpečnostných dopadových betónových a športových a trávnatých plôch podľa vzájomne odsúhlasenej vizualizácie.
<b>„Rámcový preberací protokol“</b>	písomný preberací protokol o odovzdaní a prevzatí Pozemku a Projektu spísaný Zhotoviteľom a spoločnosťou Kaufland, podľa

	Rámcovej Zmluvy o dielo;
<b>„Hnuteľné veci“</b>	všetky časti Projektu, ktoré nebudú súčasťou Pozemku ku dňu odovzdania Pozemku a Projektu;
<b>„Cvičebné prvky“</b>	znamenajú výrobky Zhotoviteľa, ktorých použitie bolo pri zhotovení Športoviska K Park odsúhlasené zo strany Objednávateľa, a ktoré tvoria súčasť Vizualizácie Športoviska K Park;
<b>„Preberací protokol“</b>	protokol o prevzatí Pozemku spoločnosťou Kaufland od Obce, podpísaný podľa Článku IV bod 4.1 tejto Zmluvy;
<b>„Odovzdávací protokol“</b>	protokol o odovzdaní Pozemku a Projektu (alebo Pozemku bez Projektu, pokiaľ nebol Projekt realizovaný) spoločnosťou Kaufland, podpísaný podľa článku IV bod 4.2 alebo článku IV bod 4.3 tejto Zmluvy
<b>„Prevádzané práva“</b>	všetky práva existujúce ku dňu odovzdania Pozemku a Projektu, ako aj všetky práva, ktoré vzniknú po odovzdaní (najmä práva zo záruky za zodpovednosť za vady diela), ktoré bude mať Kaufland voči Zhotoviteľovi diela na základe Rámcovej zmluvy o dielo uzatvorenej so Zhotoviteľom Športoviska
<b>„Rámcová zmluva o dielo“</b>	Rámcovú zmluvu o Dielo č. 2022/10122651 uzavretú dňa 18.2.2022 medzi spoločnosťou Kaufland ako Objednávateľom a spoločnosťou A-STUDIO ako Zhotoviteľom;
<b>„Zhotoviteľ“</b>	obchodná spoločnosť: A-STUDIO s.r.o, Trenčianska 53/B, 821 09 Bratislava

## II. Preambula

### 2.1 Spoločnosť Kaufland:

- je spoločnosťou, ktorá na základe výsledkov hlasovania verejnosti bezodplatne realizuje Projekt ako výhru udelenú Obci vychádzajúc z najvyššieho získaného prepočítaného počtu hlasov,
- má záujem na vlastné náklady vybudovať na Pozemku Projekt a má v záujme plánovaného Projektu nechať zhotoviť Športovisko Zhotoviteľom v zmysle Rámcovej zmluvy o dielo,
- ako prevodca súhlasí s bezodplatným prevodom vlastníckeho práva k Projektu na Obec ako nadobúdateľa Projektu,
- má záujem, aby na Projekte (po jeho dokončení ako aj po celú dobu účinnosti tejto Zmluvy) bolo používané logo spoločnosti Kaufland a

### 2.2 Obec:

- na základe výsledkov hlasovania túto výhru v podobe bezodplatnej realizácie Projektu v plnom rozsahu prijíma a súčasne má záujem na realizácii Projektu na Pozemku, ktorého je vlastníkom a zároveň súhlasí s bezodplatným užívaním Pozemku spoločnosťou Kaufland a ňou poverenými osobami v plnom rozsahu v znení uvedenom v tejto Zmluve;
- Obec ako nadobúdateľ Prevádzaných práv má záujem na ich vykonávaní a Kaufland zároveň súhlasí s postúpením všetkých Prevádzaných práv na Obec za podmienok stanovených v tejto Zmluve;
- Obec má záujem stať sa vlastníkom Projektu, pričom v prípade, ak v rámci Projektu budú existovať ľubovoľné Hnuteľné veci, má Obec záujem získať bezodplatne vlastnícke právok týmto Hnuteľným veciam,
- súhlasí s používaním loga spoločnosti Kaufland po celú dobu účinnosti tejto Zmluvy v rozsahu uvedenom v tejto Zmluve.

Vzhľadom na vyššie uvedené, dohodli sa Zmluvné strany na uzatvorení tejto Zmluvy o obstaraní diela v nasledovnom znení (ďalej ako „Zmluva“):

**Táto zmluva upravuje rámcové podmienky, na základe ktorých bude realizovaný bezodplatný prevod Projektu na Obec.**

## III. Predmet Zmluvy

### 3.1 Predmetom tejto Zmluvy je:

- (i) zriadenie bezplatného užívacieho práva spoločnosti Kaufland k určenému Pozemku Obce za účelom bezplatnej realizácie vybudovania Športoviska (špecifikovaného v článku III bod 3.2. Zmluvy);
- (ii) bezodplatný prevod vlastníckych práv k Hnuteľným veciam zo spoločnosti Kaufland na Obec (uvedené v článku III bod 3.3. Zmluvy);
- (iii) bezodplatné postúpenie Prevádzaných práv zo spoločnosti Kaufland na Obec (uvedené v článku III bod 3.4. Zmluvy);
- (iv) ďalšie ustanovenia o vzájomnej spolupráci Zmluvných strán.

3.1.1 Okrem povinností určených v bode 3.1. tohto článku Zmluvy je spoločnosť Kaufland povinná zabezpečiť:

- a) pokyny pre prevádzku Športoviska na verejnom priestranstve – prevádzka, inštalácia, kontrola, údržba;
- b) záručné podmienky;
- c) prehlásenie o zhode;
- d) certifikáty ku každému cvičebnému prvku a katalógové listy.

3.1.2 Obec prehlasuje, že sa pred uzavretím tejto Zmluvy riadne oboznámila s predmetom Zmluvy, že všetky prehlásenia a záruky sa zakladajú na pravdivých skutočnostiach, a že všetky podklady ktoré boli Obci zo strany spoločnosti Kaufland poskytnuté sú jasné, zrozumiteľné a dostatočné pre účel stanovený v tejto Zmluve.

### **3.2 Zriadenie bezplatného užívacieho práva – Výpožička**

3.2.1 Obec ako požičiavateľ v zmysle § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka, dáva do bezplatného užívania spoločnosti Kaufland Pozemok, za účelom a po dobu realizácie a vybudovania Projektu na Pozemku, na základe Preberacieho protokolu a za podmienok stanovených v Zmluve.

3.2.2 Kaufland je ako vypožičiavateľ oprávnený bezplatne užívať Pozemok za účelom a po dobu realizácie vybudovania Projektu na Pozemku.

3.2.3 Obec výhradne súhlasí s realizáciou vybudovania Projektu na Pozemku za podmienky, že sa Športovisko stane súčasťou Pozemku. Po skončení výpožičky Kaufland nie je povinný odstrániť Projekt, ani vrátiť Pozemok späť do pôvodného stavu.

3.2.4 Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva výlučne nezaväzuje spoločnosť Kaufland k realizácii vybudovania Projektu na Pozemku.

3.2.5 Kaufland je oprávnený vrátiť a/alebo odovzdať Pozemok Obci aj v prípade, kedy by nedošlo k realizácii vybudovania Projektu na Pozemku.

3.2.6 V prípade keby nedošlo k realizácii vybudovania Projektu na Pozemku, je Kaufland oprávnený bez udania dôvodu vyzvať Obec za podmienok stanovených v tejto Zmluve k prevzatíu Pozemku. Obec sa zaväzuje v danom prípade prevziať Pozemok.

3.2.7 Obec nie je oprávnená požadovať vydanie Pozemku pred uplynutím doby výpožičky podľa bodu 3.2.2 tejto Zmluvy.

3.2.8 Spoločnosť Kaufland je oprávnená v zmysle tejto Zmluvy prenechať Pozemok, alebo jeho časť k užívaniu tretej osobe bez predchádzajúceho súhlasu Obce.

3.2.9 Kaufland nezodpovedá za akúkoľvek ujmu spôsobenú na Pozemku tretími osobami.

3.2.10 Obec sa stáva vlastníkom všetkých častí Projektu, ktoré sú súčasťou Pozemku okamihom ich zabudovania do Pozemku.

### **3.3 Bezodplatný prevod vlastníckych práv Hnutelných vecí**

- 3.3.1 V prípade, že ku dňu odovzdania Pozemku a Projektu bude Kaufland vlastníkom Hnutelných vecí, prevedie dobrovoľne a bezplatne predmetné Hnutelné veci na Obec. Zoznam týchto Hnutelných vecí bude uvedený v Odovzdávacom protokole. Podpisom Odovzdávacieho protokolu za podmienok stanovených touto Zmluvou dôjde k prevodu vlastníckeho práva k Hnutelným veciam na Obec.
- 3.3.2 Obec nie je oprávnená Hnutelné veci prevedené podľa bodu 3.3.1 Zmluvy vrátiť, ani pokiaľ sa na Hnutelných veciach vyskytnú akékoľvek vady. Tým nie je dotknuté právo Obce uplatňovať nároky zo zodpovednosti za vady voči Zhotoviteľovi na základe Prevádzaných práv.

### **3.4 Bezodplatné postúpenie Prevádzaných práv**

- 3.4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Kaufland za nižšie stanovených podmienok postupuje Prevádzané práva na Obec a Obec Prevádzané práva prijíma.
- 3.4.2 K postúpeniu Prevádzaných práv dôjde s účinnosťou ku dňu odovzdania Pozemku a Projektu.
- 3.4.3 K postúpeniu Prevádzaných práv dôjde len v prípade realizácie výstavby Projektu. Pokiaľ ku dňu odovzdania Pozemku a Projektu nebude Projekt ani čiastočne realizovaný (Obci bude odovzdaný Pozemok bez Projektu), k postúpeniu Prevádzaných práv nedôjde.
- 3.4.5 Obec Prevádzané práva ku dňu odovzdania Pozemku a Projektu prijíma a zaväzuje sa postúpenie, ak k nemu v zmysle tejto Zmluvy dôjde, preukázať Zhotoviteľovi bez zbytočného odkladu odo dňa odovzdania.
- 3.4.5 Postúpenie Prevádzaných práv je bezodplatné. Kaufland nezodpovedá za akékoľvek vady Prevádzaných práv, ani neručí za ich vymožitelnosť podľa ustanovenia § 527 Občianskeho zákonníka.
- 3.4.6 Kaufland prehlasuje, že postúpenie Prevádzaných práv nebráni dohode so Zhotoviteľom.
- 3.4.7 Kaufland odovzdá Obci všetky doklady a potrebné informácie, ktoré sa týkajú Prevádzaných práv, spoločne s Odovzdávacím protokolom ku dňu odovzdania Pozemku a Projektu.

### **3.5 Nájom časti plochy cvičiacich prvkov**

- 3.5.1 Obec na základe tejto Zmluvy prenecháva spoločnosti Kaufland na účely propagácie spoločnosti Kaufland do užívania časť plochy cvičiacich prvkov pre umiestnenie loga spoločnosti Kaufland v podobe, počte, rozsahu a plošnom umiestnení zodpovedajúcemu vizualizáciám v zmysle Prílohy č. 2 k Zmluve.
- 3.5.2 Zmluvné strany sa dohodli, že nájomný vzťah podľa bodu 3.5.1 Zmluvy sa uzatvára na dobu určitú a to na dobu desať (10) rokov odo dňa odovzdania Pozemku a Projektu Obci.
- 3.5.3 Spoločnosť Kaufland sa zaväzuje uhradiť Obci za nájom podľa bodu 3.5.1 Zmluvy jednorazovú odplatu vo výške 300,- EUR, na základe faktúry vystavenej zo strany Obce, ktorú Obec vystaví najskôr po konečnom odovzdaní a prevzatí Pozemku vrátane Projektu s 30 dňovou splatnosťou od doručenia faktúry spoločnosti Kaufland. Pre vylúčenie pochybností sa zmluvné strany dohodli, že odplata za nájom podľa tohto bodu predstavuje odplatu za celé obdobie nájmu v zmysle bodu 3.5.2 Zmluvy.
- 3.5.4 Nájomný vzťah podľa bodu 3.5.1 a nasl. Zmluvy vzniká iba v prípade realizácie výstavby Projektu. Pokiaľ ku dňu odovzdania Pozemku a Projektu nebude Projekt ani čiastočne

realizovaný (Obci bude odovzdaný Pozemok bez Projektu), k vzniku nájomného vzťahu nepríde.

#### IV.

### Prevzatie a odovzdanie Pozemku

#### 4.1 Prevzatie Pozemku

- 4.1.1 Obec sa zaväzuje odovzdať a Kaufland sa zaväzuje prevziať Pozemok na základe výzvy spoločnosti Kaufland, ktorá bude odoslaná elektronicky na e-mail: viktorija.stavrovska@msumi.sk alebo písomne na adresu Obce uvedenú v záhlaví, a ktorú je Kaufland oprávnený zaslať Obci výlučne po obdržaní informácie ohľadom vybavenia všetkých potrebných povolení/rozhodnutí/vyjadrení podľa bodu 6.12 tejto Zmluvy zo strany Obce. Obec sa zaväzuje odovzdať Kauflandu Pozemok v lehote uvedenej v predmetnej výzve, ktorá nesmie byť kratšia ako 3 pracovné dni odo dňa doručenia predmetnej výzvy Obci. Pre vylúčenie pochybností platí, že Kaufland nie je povinný vyzvať Obec na odovzdanie Pozemku bez riadneho preukázania splnenia povinností Obce podľa bodu 6.12 tejto Zmluvy.
- 4.1.2 Pri odovzdaní Pozemku spoločnosti Kaufland bude Zmluvnými stranami podpísaný písomný protokol o prevzatí Pozemku (Preberací Protokol).
- 4.1.3 V prípade zastupovania ktorejkoľvek Zmluvnej strany k úkonu špecifikovaného v bode 4.1.2 tohto článku oprávnenou osobou, je nutné predložiť pri podpise Preberacieho protokolu aj plnú moc/oprávnenie, ktoré oprávňuje osobu k predmetnému úkonu.

#### 4.2 Odovzdanie Pozemku s Projektom

- 4.2.1 Kaufland zašle Obci výzvu k odovzdaniu a prevzatíu Pozemku vrátane zrealizovaného Projektu s uvedením dňa a hodiny, bez zbytočného odkladu od podpisu Rámcového preberacieho protokolu. Výzva bude Obci odoslaná elektronicky na e-mail: viktorija.stavrovska@msumi.sk, alebo písomne na adresu Obce uvedenú v záhlaví, najneskôr 7 dní vopred.
- 4.2.2 V prípade, že sa vo vopred dohodnutom termíne nebude môcť Obec odovzdania a prevzatia zo závažných dôvodov zúčastniť, je povinná oznámiť túto skutočnosť spoločnosti Kauflandu najneskôr do 3 dní pred stanoveným dňom konečného odovzdania a prevzatia. V nadväznosti na to bude bezodkladne po dohode Zmluvných strán ustanovený náhradný termín odovzdania a prebratia. V prípade ak by sa Zmluvné strany nedohodli na náhradnom termíne konečného odovzdania a prevzatia, Kaufland je oprávnený jednostranne stanoviť Obci konečný termín v rámci ktorého príde ku konečnému odovzdaniu a prevzatíu Pozemku vrátane Projektu. Stanovenie konečného termínu vykoná spoločnosť Kaufland formou Oznámenia.
- 4.2.3 Pokiaľ Obec vopred neoznámí nemožnosť dostať sa k odovzdaniu a prebratiu alebo pokiaľ sa konečné odovzdanie a prevzatie neuskutoční z dôvodov na strane Obce v dohodnutom termíne, platí, že:
- konečné odovzdanie a prevzatie sa uskutočnilo riadne dňom, kedy ku konečnému odovzdaniu a prebratiu malo prísť za prítomnosti Obce;
  - na Projekte nie sú žiadne vady a/alebo Projekt je riadne a včas uskutočnený;
  - Obec pripojila podpis oprávnenej osoby/podpis osoby splnomocnený za oprávnenú osobu konať
- 4.2.4 O odovzdaní a prevzatí Pozemku vrátane Projektu bude Zmluvnými stranami podpísaný písomný protokol.
- 4.2.5 Podstatnými obsahovými náležitosťami Odovzdávacieho protokolu sú:
- a) označenie Kauflandu a Obce;
  - b) dátum uzavretia Zmluvy;

- c) označenie Pozemku a Projektu;
- d) dátum dokončenia prác na zhotovovanom Projekte podľa údajov v Rámcovom preberacom protokole;
- e) súpis prípadných väd a nedorobkov s termínom ich odstránenia, ktorý bude vychádzať z Rámcového preberacieho protokolu, ktorý bude prílohou Odovzdávacieho protokolu;
- f) zoznam Hnuteľných vecí, pokiaľ budú existovať;
- g) prehlásenie Obce, že Pozemok vrátane Projektu preberá;
- h) zoznam prevzatej dokumentácie k Projektu;
- i) dátum, miesto spísania, mená a podpisy osôb oprávnených na právne úkony za Zmluvné strany Odovzdávacieho protokolu.

- 4.2.6 V prípade, že v rámci odovzdania a prevzatia dôjde k zisteniu prípadných väd alebo nedokončených prác, ktoré nebudú spomenuté v Rámcovom preberacom protokole, uplatní Obec nároky z týchto väd a nedokončených prác priamo u Zhotoviteľa.
- 4.2.7 Obec nie je oprávnená odmietnuť odovzdanie a prevzatie Pozemku a/alebo Projektu.
- 4.2.8 Pri odovzdaní a prevzatí odovzdá Kaufland Obci všetky dokumenty, ktoré obdržal od Zhotoviteľa v súvislosti so zhotovením Projektu podľa Rámcovej zmluvy o dielo vrátane pokynov pre prevádzku Športoviska na verejnom priestranstve a ďalších dokumentov uvedených v bode 3.1.1 Zmluvy.

### **4.3 Odovzdanie Pozemku bez Projektu**

- 4.3.1 Spoločnosť Kaufland je oprávnená kedykoľvek odovzdať Pozemok späť Obci aj v prípade, že sa nepristúpi k realizácii Projektu. V uvedenom prípade sa použijú obdobne ustanovenia článku IV bod 4.2 Zmluvy.
- 4.3.2 Pre vylúčenie pochybností sa výhradne uvádza, že Kaufland je oprávnený odovzdať Pozemok Obci, aj v prípade, ak by nebol Projekt realizovaný a/alebo by Pozemok nebol vhodný na realizáciu Projektu.

## **V.**

### **Zodpovednosť spoločnosti Kaufland**

- 5.1 Kaufland nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek vady Projektu, ani Obci neposkytuje žiadne záruky.
- 5.2 Obec nie je oprávnená požadovať od Kauflandu v súvislosti s Projektom akékoľvek plnenia, či už peňažného charakteru, alebo iné, z titulu zodpovednosti za vady alebo zodpovednosti za ujmu. Tým nie je dotknuté právo domáhať sa týchto práv voči Zhotoviteľovi.
- 5.3 Spoločnosť Kaufland nezodpovedá Obci za akúkoľvek ujmu, ktorá Obci môže vzniknúť v prípade, ak by nedošlo k realizácii vybudovania Projektu.

## **VI.**

### **Povinnosti a vyhlásenia Obce**

- 6.1 Obec určí svojho koordinátora pre Projekt, ktorý bude dohliadať na plnenie čiastkových úloh a povinností súvisiacich s Projektom zo strany Obce, bude v pravidelnom kontakte s ostatnými pracovníkmi jednotlivých odborov Obce za účelom vybavenia všetkých potrebných formalít súvisiacich s Projektom a takisto bude v pravidelnom kontakte so spoločnosťou Kaufland.

- Akúkoľvek zmenu kontaktných údajov alebo osoby koordinátora Obec oznámi spoločnosti Kaufland najneskôr do 3 pracovných dní od takejto zmeny.
- 6.2 Obec vyhlasuje, že ku dňu podpisu tejto Zmluvy disponuje a je výlučným vlastníkom Pozemku vhodného na realizáciu výstavby Projektu v súlade s požiadavkami Kauflandu a Čestným vyhlásením Obce zo dňa 12. 5. 2023, ktoré tvorí Prílohu č. 4 tejto Zmluvy,
- 6.3 Obec sa zaväzuje správať k Projektu svedomite, najmä bude vykonávať všetky svoje práva a povinnosti týkajúce sa Projektu, s dôrazom na Prevádzané práva, riadne, včas a s náležitou starostlivosťou tak, aby jej správaním alebo opomenutím nevznikla akákoľvek škoda na Projekte.
- 6.4 Obec sa zaväzuje, že nebude vykonávať akékoľvek práce a/ alebo stavebné úpravy Pozemku, ktoré by menili charakter alebo dispozície Projektu, bez predchádzajúceho výslovného písomného súhlasu Kauflandu pre každý jednotlivý prípad.
- 6.5 Obec sa zaväzuje, že zabráni akýmkoľvek právnym alebo faktickým úkonom, ktoré by viedli, alebo by vo svojich dôsledkoch mohli viesť k zániku/zmareniu Projektu alebo akékoľvek jeho časti.
- 6.6 Obec sa zaväzuje, že bude voči Zhotoviteľovi riadne vykonávať všetky Prevádzané práva alebo povinnosti.
- 6.7 Obec sa zaväzuje, že neurobí akýkoľvek právny či faktický úkon, ani neumožní jeho urobenie inou osobou, v dôsledku ktorého by došlo k zmareniu účelu tejto Zmluvy.
- 6.8 V prípade prevodu alebo prechodu vlastníctva Pozemku na akúkoľvek tretiu osobu, Obec sa zaväzuje, že;
- a) postúpi všetky Prevádzané práva, prípadne ďalšie práva voči Zhotoviteľovi, ktoré Obci vznikli v súvislosti s Projektom na nového vlastníka Pozemku; a zároveň
  - b) zaistí bezvýhradné prevzatie všetkých povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy, ktoré má Obec voči Kauflandu, novým vlastníkom Pozemku.

Obec preukáže spoločnosti Kaufland splnenie záväzkov podľa bodu 6.8 tohto článku najneskôr do 7 pracovných dní odo dňa prevodu alebo prechodu vlastníckeho práva k Pozemku na nového vlastníka.

- 6.9 Obec sa zaväzuje, že bez zbytočného odkladu pred samotnou realizáciou Projektu zaistí vydanie stanovísk všetkých príslušných správcov inžinierskych sietí o tom, či a kde sa na Pozemku (a v jeho bezprostrednej blízkosti) nachádzajú inžinierske siete, zároveň v tejto lehote zabezpečí riadne vyznačenie skutočného vytýčenia týchto inžinierskych sietí na Pozemku, a to všetko na svoje vlastné náklady.
- 6.10 Obec sa zaväzuje, že bez zbytočného odkladu pred samotnou realizáciou výstavby Projektu zabezpečí na svoje vlastné náklady príjazdovú cestu k Pozemku pre mechanizáciu s hmotnosťou do 28 ton (nákladné automobily s nákladom materiálu či iné potrebné stroje) za účelom realizácie Projektu a zároveň zaistí na svoje vlastné náklady od príslušných správcov inžinierskych sietí vyjadrenie, či sa na predmetnej príjazdovej trase a/alebo v jej bezprostrednej blízkosti a/alebo v bezprostrednej blízkosti Pozemku nachádzajú inžinierske siete. Ak by sa na príjazdovej ceste a/alebo v jej bezprostrednej blízkosti a/alebo v bezprostrednej blízkosti Pozemku, na ktorom bude Projekt realizovaný, inžinierske siete nachádzali, Obec sa zaväzuje, že bez zbytočného odkladu pred samotnou realizáciou výstavby Projektu zabezpečí riadne vyznačenie skutočného vytýčenia týchto inžinierskych sietí a tiež zabezpečí dostatočnú ochranu týchto inžinierskych sietí (panely popr. inú vhodnú dostatočnú ochranu) na predmetnej príjazdovej ceste a/alebo v bezprostrednej blízkosti a/alebo v bezprostrednej blízkosti Pozemku tak, aby mohla na Pozemok bezpečne prechádzať mechanizácia do uvedenej hmotnosti do 28 ton za účelom realizácie výstavby Projektu, a to všetko na svoje vlastné náklady.
- 6.11 Obec sa zaväzuje dodržať a zabezpečiť bez zbytočného odkladu pred samotnou realizáciou výstavby Projektu riadne vyznačenie na svoje vlastné náklady prípadného ochranného pásma pri zeleni, ktorá sa nachádza na Pozemku popr. v jeho blízkosti, tak, aby nedošlo k žiadnemu poškodeniu tejto zelene v rámci realizácie výstavby Projektu.



- 6.12 Obec najneskôr do 31. 3. 2024 zabezpečí na svoje vlastné náklady v súvislosti s Projektom pre Kaufland vydanie všetkých povolení a rozhodnutí (vrátane ich právoplatnosti), súhlasov, oznámení, stanovísk, záväzných stanovísk a opatrení správnych orgánov alebo tretích osôb potrebných na realizáciu výstavby Projektu, o čom sa Obec zaväzuje bez zbytočného odkladu písomne (prostredníctvom e- mailu) informovať Kaufland. Pre vylúčenie pochybností platí, že Obec je povinná vo vlastnom mene podať na príslušný stavebný úrad žiadosť o vydanie stavebného povolenia/ohlásenie stavby, vrátane žiadosti o vydanie kolaudačného rozhodnutia.
- 6.13 Pokiaľ pri začatí alebo v priebehu realizácie výstavby Projektu budú nutné akékoľvek dopravné obmedzenia akejkoľvek komunikácie, Obec zabezpečí na svoje vlastné náklady umiestnenie zodpovedajúceho dopravného značenia, najmä pre príjazdovú mechanizáciu potrebnú pre realizáciu výstavby Projektu. V tomto prípade Obec tiež zabezpečí vydanie všetkých povolení, rozhodnutí, súhlasov, oznámení, stanovísk, záväzných stanovísk a opatrení správnych orgánov alebo tretích osôb potrebných pre takéto dopravné obmedzenia.
- 6.14 Obec najneskôr do 60 dní od doručenia výzvy od spoločnosti Kaufland vybuduje prístupový chodník k vstupu na Športovisko, vrátane úpravy bezprostredného okolia Športoviska a prípadne podľa pokynov spoločnosti Kaufland vykoná výsadbu trávniku a inej zelene v okolí Športoviska, a to všetko na vlastné náklady.
- 6.15 Obec berie na vedomie a výslovne súhlasí s tým, že pred samotným odovzdaním Pozemku spoločnosti Kaufland pre realizáciu výstavby Projektu podľa tejto Zmluvy, je spoločnosť Kaufland, resp. ním poverená tretia osoba (Zhotoviteľ Športoviska) oprávnená vstúpiť na Pozemok a vykonať na vlastné náklady geodetické zameranie a riadne vytýčenie umiestnenia Športoviska priamo na Pozemku s vytýčením nultej úrovne od vstupu na Športovisko. Obec tiež berie na vedomie a súhlasí s tým, že na Pozemku bude do dokončenia Projektu zriadené stavenisko so všetkými k tomu prináležiacimi obmedzeniami a povinnosťami.
- 6.16 Obec sa zaväzuje, že v rámci slávnostného otvorenia Športoviska zabezpečí pre Kaufland na svoje vlastné náklady potrebné povolenia, rozhodnutia a súhlasy, vrátane súhlasu vlastníka týchto pozemkov, pre užívanie pozemkov v okolí Športoviska určených spoločnosťou Kaufland v deň určený spoločnosťou Kaufland ako deň slávnostného otvorenia Športoviska a poskytne spoločnosti Kaufland v tejto veci potrebnú súčinnosť. Všetky poplatky alebo iné platby súvisiace s užívaním týchto pozemkov alebo s vydaním potrebných povolení, rozhodnutí a súhlasov nesie taktiež Obec v plnom rozsahu.
- 6.17 Ak dôjde k akémukoľvek poškodeniu Projektu počas trvania platnosti tejto Zmluvy, popr. jeho akejkoľvek časti, ktoré je spôsobené ľubovoľnou treťou osobou (najmä vandalizmom), je v tomto prípade Obec povinná bezodkladne zabezpečiť na vlastné náklady potrebnú opravu popr. obnovu tohto poškodenia a to prostredníctvom Zhotoviteľa tak, aby bol zachovaný pôvodný charakter a dispozície Projektu podľa Prílohy č. 1 tejto Zmluvy, a to aj keď tretia osoba nebude identifikovaná.
- 6.18 Obec sa zaväzuje, že na Pozemku ponechá a bude prevádzkovať Projekt minimálne po dobu 10 rokov odo dňa konečného odovzdania a prevzatia podľa bodu 4.2. tejto Zmluvy.
- 6.19 Obec sa zaväzuje poskytovať spoločnosti Kaufland potrebnú súčinnosť pri tvorbe obsahu informačného a prevádzkového poriadku, ktorý bude umiestnený pri Športovisku, a ktorý bude súčasťou Projektu. Akákoľvek zmena informačného a prevádzkového poriadku Športoviska bude považovaná za zmenu Projektu.
- 6.20 Obec je povinná najneskôr 1 mesiac pred ukončením platnosti tejto Zmluvy (v prípade odstúpenia okamžite po doručení odstúpenia) vstúpiť do rokovaní so spoločnosťou Kaufland a to za účelom stanovenia ďalšieho postupu, ktorý sa týka najmä údržby, vzhľadu a podoby reklamných prvkov v rámci Projektu.
- 6.21 V prípade porušenia akejkoľvek z povinností Obce podľa bodov 6.9 až 6.17 tejto Zmluvy je Kaufland oprávnený zabezpečiť splnenie takejto povinnosti ľubovoľnou treťou osobou na náklady Obce.
- 6.22 Obec sa zaväzuje nahradiť spoločnosti Kaufland akúkoľvek škodu alebo nemajetkovú ujmu, ktorá spoločnosti Kaufland vznikne v dôsledku porušenia akejkoľvek povinnosti Obce podľa článku VI tejto Zmluvy.

- 6.23 Obec sa zaväzuje poskytnúť súčinnosť a komunikovať aj priamo so Zhotoviteľom v prípade ak je to nevyhnutné za účelom realizácie či ochrany Športoviska, ak nemožno bez zbytočného odkladu zabezpečiť súčinnosť spoločnosti Kaufland a bez vykonania primeraných opatrení by došlo k ohrozeniu alebo poškodeniu Športoviska alebo k zastaveniu realizácie Športoviska. O takejto skutočnosti bude Obec bez zbytočného odkladu informovať spoločnosť Kaufland.

## VII. Prehlásenia Obce

- 7.1 Podpisom tejto Zmluvy Obec potvrdzuje, že:
- 7.1.1. Obec riadne plní všetky povinnosti a je spôsobilá a oprávnená k uzavretiu tejto Zmluvy, k plneniu záväzkov z nej vyplývajúcich a k realizácii tu plánovaného Projektu. Uzavretie a plnenie tejto Zmluvy Obcou a realizácia tu plánovaného projektu bolo riadne a platne schválené všetkými príslušnými orgánmi Obce.
  - 7.1.2. Obec k uzavretiu tejto Zmluvy nepotrebuje žiadny súhlas, či povolenie tretej osoby.
  - 7.1.3. Túto zmluvu riadne uzavreli osoby oprávnené konať v mene Obce alebo ich splnomocnení právni zástupcovia a táto Zmluva (za predpokladu riadneho podpisu ostatnými stranami tejto Zmluvy) predstavuje platný, záväzný a vymáhateľný právny úkon Obce.
  - 7.1.4. Uzatvorením a plnením tejto Zmluvy a realizáciou jej plánovanej transakcie nedochádza k porušeniu žiadnych organizačných dokumentov Obce, ani k rozporu s nimi, k porušeniu zákona, iného právneho predpisu alebo rozhodnutia vzťahujúceho sa na Obec, ani k porušeniu, či k vzniku práva na zrušenie akéhokoľvek záväzku z akejkoľvek zmluvy, licencie alebo povolenia, ktorých je Obec účastníkom alebo ktorými je viazaná a ani k vzniku práva na vyhlásenie jej predčasnej splatnosti.
  - 7.1.5. Podľa vedomia Obce nie je voči Obci uplatňovaný žiadny nárok, ani voči nej nie je vedené žiadne súdne konanie, ktoré by mohlo nepriaznivo ovplyvniť plnenie záväzkov Zmluvných strán z tejto Zmluvy vyplývajúcich. V súvislosti s Pozemkom nie sú podľa vedomia Obce vedené žiadne súdne/správne konania a Obec nedostala predvolanie na súd vo veci určenia vlastníckeho práva k Pozemku.
  - 7.1.6. Podľa najlepšieho vedomia Obce žiadna osoba alebo orgán štátnej správy či miestnej samosprávy nemá voči Obci a/ alebo vo vzťahu k Pozemku žiadne vykonateľné pohľadávky, proti Obci nie je podľa jej najlepšieho vedomia vedená exekúcia podľa Exekučného poriadku, ani konanie o výkone rozhodnutia podľa Civilného sporového poriadku a Obec nemá ani žiadne nedoplatky na daniach alebo podobných platbách, v dôsledku ktorých by príslušný orgán mohol zriadiť zákonné záložné právo alebo exekučné záložné právo alebo začať konanie o výkone povinností Obce na vykonanie súvisiacich platieb, najmä vo vzťahu k Pozemku.
  - 7.1.7. Podľa najlepšieho vedomia Obce neboli voči Pozemku vznesené žiadne reštitučné ani iné nároky zo strany akýchkoľvek tretích osôb.
  - 7.1.8. Neexistuje žiadna odmena, odplata ani iná úhrada splatná dodávateľmi, sprostredkovateľmi, ani žiadnej inej osobe za dodávky služieb, či iných plnení vzťahujúcich sa k Pozemku, ktorú dojednala Obec, a ktorá by mohla byť oprávnené uplatnená voči spoločnosti Kaufland, prípadne ktorých riadne neuhradenie zo strany Obce by mohlo nepriaznivo ovplyvniť plnenie tejto zmluvy.
  - 7.1.9. Obec nevykonala žiadny úkon vo vzťahu k Pozemku a jeho prevádzke, ktorý by bol v rozpore s príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky upravujúcimi nakladanie s nehnuteľnosťami, najmä predpismi na ochranu životného prostredia a stavebnými predpismi a podľa vedomia Obce neprebíha vyšetrovanie alebo kontrola vo vzťahu k Pozemku v súvislosti s prípadným porušovaním takýchto právnych predpisov. Obec

ďalej prehlasuje, že na Pozemku nie je a nebola prevádzkovaná akákoľvek činnosť, ktorá by mohla viesť k znečisteniu nehnuteľnosti v zmysle právnych predpisov na ochranu životného prostredia s výnimkou obvyklého znečistenia súvisiaceho s bežným a riadnym užívaním nehnuteľnosti v súlade s ich stavebno-technickým určením. Obec zároveň vyhlasuje, že na Pozemku, resp. pod ním sa nenachádza nebezpečný odpad v zmysle príslušných právnych predpisov

- 7.1.10. Obec je výlučný a neobmedzený vlastník Pozemku. Obec nadobudla vlastnícke právo k Pozemku riadne. Jej vlastnícke právo k Pozemku alebo akejkoľvek jeho časti nebolo ani nie je spochybnené a toto podľa najlepšieho vedomia Obce nehrozí. Obec nevedie vo vzťahu k Pozemku, či akejkoľvek jeho časti akékoľvek súdne a/alebo správne konanie.
- 7.1.11. **Ťarchy:** Na pozemku neexistujú akékoľvek ťarchy alebo akejkoľvek jeho časti, ani iné obmedzenia vlastníckeho práva a akékoľvek iné práva tretích osôb (najmä predkupné právo, právo stavby alebo vecné bremená a pod.), ktoré by obmedzovali vlastnícke právo k Pozemku, realizáciu a/alebo využívanie Projektu a Obec neposkytla žiadnej osobe akékoľvek právo užívať, spoluužívať alebo používať Pozemok alebo jeho časť, ktoré by bolo platné a záväzné v deň uzatvorenia tejto Zmluvy alebo by dovŕšilo platnosť a záväznosť po tomto dni. Na Pozemku neviaznu akékoľvek záložné ani podzáložné práva a neexistujú žiadne skutočnosti, ktoré by zapríčinili alebo by mohli zapríčiniť ich vznik vo vzťahu k Pozemku alebo akejkoľvek jeho časti. Vlastnícke právo k Pozemku ani jeho časti nie je obmedzené akýmkoľvek prednostným právom, výhradou, zákazom odcudzenia alebo zaťaženia ani žiadnym iným obmedzením dispozičného práva.
- 7.1.12. Obec prehlasuje, že pod/na Pozemkom/u nie sú uložené inžinierske siete a ani nemá vedomosť o prípadnom plánovanom uložení inžinierskych sietí na/pod Pozemok alebo v jeho bezprostrednej blízkosti.
- 7.1.13. V súvislosti s Pozemkom neboli vydané akékoľvek stavebné uzávery alebo iné obdobné rozhodnutia.
- 7.1.14. Pozemok ani jeho okolie nie je závažným spôsobom znečistené látkami ohrozujúcimi životné prostredie, ani v ňom nie je iná kontaminácia. Závažné znečistenie Pozemku vzhľadom k umiestneniu najbližších zdrojov znečistenia v súčasnej dobe bezprostredne nehrozí.
- 7.1.15. Obec nemá vedomosť o existencii archeologických nálezov na Pozemku. Obec nebola informovaná a ani jej nie je známa existencia archeologických nálezov v blízkosti Pozemku.
- 7.1.16. Pozemok je vhodný a spôsobilý pre realizáciu výstavby Projektu v zmysle Podmienok pre účasť miest/mestských častí v projekte, s ktorými sa Obec vopred oboznámila a súhlasila a tejto Zmluvy.
- 7.1.17. Tu uvedené prehlásenia a záruky Obce sú pravdivé a úplné a predstavujú úplný informačný základ pre spoločnosť Kaufland v súvislosti s uzavretím tejto Zmluvy.
- 7.2 Prehlásenia podľa bodu 7.1 tejto Zmluvy budú považované za opakovane uskutočnené Obcou každý deň po celú dobu výpožičky.
- 7.3 Obec sa zaväzuje, že spoločnosti Kaufland bezodkladne uhradí všetky výdavky a náklady, ktoré jej vzniknú z dôvodu, že akékoľvek z prehlásení a záruk sa ukáže nepravdivé alebo neúplné. Zároveň je Kaufland oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť.
- 7.4 Obec potvrdzuje a vyhlasuje, že porozumela a bola riadne oboznámená a súhlasí s tým že:
- k Projektu bude zo strany spoločnosti Kaufland spracovaná projektová dokumentácia stupeň pre stavebné povolenie a odovzdaná Obci zo strany Kauflandu bez zbytočného odkladu po jej obdržaní od Zhotoviteľa projektovej dokumentácie;
  - Projekt nezahrňuje vybudovanie prístupového chodníka k vstupu na Športovisko a úpravu bezprostredného okolia v mieste Projektu.

- iii. Kaufland bude na pozemkoch v okolí Pozemku určených zo strany Kauflandu v deň určený spoločnosťou Kaufland uskutočňovať na svoje vlastné náklady slávnostné otvorenie a zaistiť sprievodný program, súťaž a občerstvenie.
- iv. Od prevzatia Pozemku s Projektom podľa bodu 4.2 tejto zmluvy do slávnostného otvorenia Projektu (podľa predchádzajúceho odseku) zabezpečí Obec na vlastné náklady riadnu starostlivosť o zeleň a trávnaté plochy na Pozemku, t.j. ich pravidelné polievanie a udržiavanie v stave v akom boli prevzaté od spoločnosti Kaufland podľa bodu 4.2 tejto zmluvy. V prípade, že k slávnostnému otvoreniu Projektu nepríde, zabezpečí Obec na vlastné náklady starostlivosť o zeleň a trávnaté plochy na Pozemku, t.j. ich pravidelné polievanie a udržiavanie v stave v akom boli prevzaté od spoločnosti Kaufland podľa bodu 4.2 tejto zmluvy minimálne po dobu 14-tich dní od dňa prevzatia Pozemku s Projektom podľa bodu 4.2 tejto zmluvy.
- v. Účasť starostu/prímátora prípadne ďalších zástupcov Obce je na slávnostnom otvorení Športoviska zo strany Kaufland žiadúca.

## VIII.

### Zodpovednosť za vady a záruka za akosť

- 8.1 Zhotoviteľ poskytuje spoločnosti Kaufland záruku za akosť Projektu, na základe čoho sa Zmluvné strany dohodli, že v súlade s článkom III bod 3.4 tejto Zmluvy prípadnú zodpovednosť za vady bude u Zhotoviteľa uplatňovať priamo Obec, ktorej Kaufland odovzdá Projekt na základe Odovzdávacieho protokolu. Obec uplatňuje prípadnú zodpovednosť za vady u Zhotoviteľa za rovnakých podmienok ako Kaufland. Dňom konečného odovzdania a prebratia v súlade s čl. 5.2 tejto Zmluvy prechádza na Obec plná zodpovednosť za údržbu a prevádzku Projektu.
- 8.2 Zhotoviteľ poskytuje záruku na Projekt na dobu:
  - a) 10 rokov pre kovovú konštrukciu basketbalového koša a stolnotenisový stôl;
  - b) 5 rokov pre športový povrch;
  - c) 3 roky pre atypické sedenie.
- 8.3 Záručná doba podľa bodu 8.2. tohto článku Zmluvy začína plynúť odo dňa konečného prevzatia jednotlivého Diela v zmysle Rámcovej zmluvy. Záručná doba pre jednotlivé časti Diela; ktoré nie sú upravené v bode 8.2. tejto Zmluvy, predstavuje dva (2) roky odo dňa konečného prevzatia príslušného Diela v zmysle Rámcovej Zmluvy.
- 8.4 Záruka sa nevzťahuje:
  - na prípad prirodzeného opotrebenia, ktoré vzniklo v rámci bežného používania;
  - na vegetáciu a zeleň, vrátane trávnatých plôch;
  - ak bolo s Projektom zvlášť hrubo zaobchádzané alebo bolo nesprávne používané, ak bolo používané neprimerane, k účelu, ku ktorému nie je určené, či vystavené vandalizmu;
  - ak bol výrobok vystavený takým vplyvom prostredia, ktoré nebolo možné predvídať, vrátane živeľnej udalosti;
  - ak bol výrobok použitý spoločne s iným výrobkom, prípadne bol zostavený s iným výrobkom, ktorý nebol odsúhlasený Zhotoviteľom;
  - ak Obec nedodrжала výrobcom predpísaný plán prevádzkových kontrol a údržby ihrísk a jednotlivých prvkov športoviska
  - ak Objednávateľ alebo orgán štátnej správy, miestnej štátnej správy alebo samosprávy neupovedomil Zhotoviteľa o zistenej vade v priebehu troch mesiacov od

dňa, keď bola vada objavená alebo mala byť pri vynaložení riadnej starostlivosti objavená.

- 8.5 Záruky Zhotoviteľa platia za predpokladu, že Obec vykonala kontrolu a údržbu Projektu, eventuálne montáž a inštaláciu prvkov podľa Zhotoviteľa, ktoré budú Obci odovzdané spoločnosťou Kaufland pri konečnom odovzdaní a prevzatí. Tieto skutočnosti je na požiadanie Zhotoviteľa Obec povinná preukázať.
- 8.6 Ak sa na Diele (Projekte) vyskytnú v záručnej dobe vady, je ich Obec povinná u Zhotoviteľa reklamovať bez zbytočného odkladu odo dňa, keď sa o nich Obec dozvedela. Reklamácia musí byť vykonaná písomne a musí byť doručovaná Zhotoviteľovi na adresu jeho sídla, uvedenú v záhlaví tejto zmluvy.
- 8.7 Pre zistenie vady je Obec povinná zaistiť cvičebné prvky tak, aby nedošlo ku vzniku škody na majetku, či zdravia.
- 8.8 Zhotoviteľ je povinný reklamované vady odstrániť, pričom všetky náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s odstránením väd znáša Zhotoviteľ.
- 8.9 V prípade, ak Zhotoviteľ neodstráni vady ani v primeranej lehote poskytnutej mu Obcou alebo v lehote dohodnutej medzi Zhotoviteľom a Obcou, po uplynutí dohodnutej doby na odstránenie vady, a v naliehavých prípadoch aj vtedy, ak hrozí bezprostredné riziko vzniku škôd a nie je možné čakať na odstránenie väd priamo Zhotoviteľom, má Obec právo odstrániť tieto vady vlastnou činnosťou, alebo poveriť odstránením väd niekoho iného, pričom Obci zároveň vzniká voči Zhotoviteľovi nárok na náhradu objektívne vynaložených a preukázaných nákladov s tým spojených.
- 8.10 Po odstránení reklamovanej vady Zhotoviteľ vyhotoví súpis skutočne vykonaných prác avykoná všetky potrebné ďalšie úkony tak, aby Projekt bol plne funkčný.
- 8.11 Po odstránení väd a nedorobkov, zistených pri odovzdaní a prevzatí Projektu a po odstránení reklamovaných skrytých väd, pripraví Zhotoviteľ záznam, ktorý potvrdí Obec.
- 8.12 Záručná doba neplynie počas doby, v ktorej Obec nemohla Projekt užívať pre vady, za ktoré zodpovedá Zhotoviteľ. V takom prípade sa plynutie záručnej doby na Projekt preruší dňom uplatnenia nároku Obce zo zodpovednosti za vady (dňom odoslania písomnej reklamácie Zhotoviteľovi), v dôsledku ktorej nemožno Projekt užívať.
- 8.13 Obsah Prevádzaných práv v žiadnom prípade nezakladajú akékoľvek povinnosti spoločnosti Kaufland voči Obci ani zodpovednosť alebo ručenie spoločnosti Kaufland v prípade porušenia povinností Zhotoviteľa.

## IX.

### Sankcie

- 9.1 Pokiaľ Obec poruší akúkoľvek zo svojich povinností podľa Článku VI bod 6.5, 6.6, alebo 6.11 tejto Zmluvy a zotrvá v porušovaní takejto povinnosti po dobu viac ako 7 dní odo dňa, kedy od spoločnosti Kaufland obdržala oznámenie o takom porušovaní:
  - a) bude Kaufland alebo jej poverená osoba oprávnená vstúpiť na Pozemok a vykonať akékoľvek opravy údržbu Pozemku a/alebo Projektu, ktoré budú potrebné k napraveniu porušenia povinností Obce. Obec uhradí spoločnosti Kaufland všetky výdavky, ktoré spoločnosti Kaufland vzniknú v súvislosti s vykonaním týchto opráv a údržieb alebo
  - b) Obec uhradí spoločnosti Kaufland zmluvnú pokutu 300,- EUR (slovom tristo eur) za každý prípad porušenia do 30 dní od doručenia výzvy k úhrade.

Voľbu nároku podľa tohto bodu vykoná Kaufland podľa vlastného uváženia pre každý jednotlivý prípad. V prípade voľby práva podľa písm. a) je Kaufland oprávnený svoju voľbu zmeniť a to do času vykonania činností potrebných k napraveniu porušenia povinností Obce.

- 9.2 V prípade porušenia ktoréhokoľvek zo záväzkov Obce podľa článku VI bod 6.7., 6.8, 6.10 Zmluvy, Obec uhradí spoločnosti Kaufland zmluvnú pokutu za každý prípad porušenia vo výške 300,- EUR (slovom tristo eur) do 30 dní od doručenia výzvy k úhrade.
- 9.3 V prípade porušenia záväzku Obce podľa bodu 6.18 Zmluvy, Obec uhradí spoločnosti Kaufland zmluvnú pokutu vo výške 5000,- EUR (slovom: päťtisíc eur) a to do 30 dní od doručenia výzvy Kauflandu na zaplatenie.

Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok Kauflandu na náhradu škody v plnej výške.

## X.

### Odstúpenie od Zmluvy

- 10.1 Kaufland je oprávnený od Zmluvy odstúpiť zo zákonných dôvodov a takisto aj v prípade, že:
- a) sa ktoréhokoľvek prehlásenie a/alebo záruky Obce ukáza byť nepravdivé alebo neúplne; alebo
  - b) Obec neodovzdá spoločnosti Kaufland Pozemok alebo nepodpíše Preberací protokol v lehote podľa tejto Zmluvy; alebo
  - c) Obec poruší svoj záväzok podľa článku VI bod 6.7 alebo článku VI bod 6.18.

Odstúpenie je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, ak z odstúpenia nevyplýva neskorší termín účinnosti odstúpenia od zmluvy. Písomné odstúpenie sa považuje za doručené dňom prevzatia zásielky alebo dňom odmietnutia prevzatia zásielky. Nárok na náhradu škody, nárok na zmluvnú pokutu a vysporiadanie vzájomných dovtedy poskytnutých plnení týmto nie je dotknutý.

Kaufland si vyhradzuje právo, jednostranne rozhodnúť aj bez uvedenia dôvodu, či je Pozemok vhodný pre realizáciu Projektu. V prípade, že Pozemok bude spoločnosti Kaufland kedykoľvek od uzavretia Zmluvy do dňa odovzdania uznaný za nevhodný pre realizáciu výstavby Projektu, je Kaufland oprávnený od Zmluvy odstúpiť s účinkami ex tunc.

## XI.

### Ochrana dôverných informácií

Obec sa zaväzuje zaobchádzať so všetkými materiálmi ako i informáciami a skutočnosťami týkajúcimi sa spoločnosti Kaufland a jej zamestnancov, o ktorých sa dozvie, ako s dôvernými. Z tejto povinnosti sú vyňaté prípady, keď sa jedná o informácie verejne prístupné.

## XII.

### Ochrana osobných údajov

Obec sa zaväzuje dodržiavať príslušné právne predpisy o ochrane osobných údajov, najmä Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a zákon č. 18/2018 Z.z. o ochrane

osobných údajov v znení neskorších predpisov a zodpovedajúcim spôsobom sa zaväzuje zaviazat' k ich dodržiavaniu aj svojich zamestnancov a/alebo tretie osoby podieľajúce sa na plnení Zmluvy. Pritom musí byť zabezpečené, aby zamestnanci a/alebo tretie osoby podieľajúce sa na plnení Zmluvy boli dostatočným spôsobom informovaní o tom, ktoré údaje a v akom rozsahu podliehajú utajeniu.

### **XIII. Sociálne a ekologické štandardy**

- 13.1 Dodržiavanie, zo strany Obce, medzinárodne uznávaných minimálnych sociálnych a ekologických štandardov je základným predpokladom spolupráce medzi zmluvnými stranami. Obec sa preto zaväzuje, pri výkone svojich obchodných činností predovšetkým dodržiavať minimálne štandardy ustanovené v Etickom kódexe skupiny Schwarz Group pre obchodných partnerov (pozrite link <https://www.kaufland.com/compliance-kaufland.html>). Obec uznáva, že ustanovenia tam upravené predstavujú základ zmluvného vzťahu medzi stranami.

### **XIV. Compliance**

- 14.1 Obec je povinná zabezpečiť, aby boli v oblasti jej zodpovednosti, predovšetkým pri zapojení tretích osôb do poskytovania plnenia, dodržiavané všetky príslušné právne ustanovenia. To platí najmä pre dodržiavanie protikorupčných právnych predpisov, právnych predpisov na ochranu hospodárskej súťaže a ochranu osobných údajov. – Obec sa predovšetkým zaväzuje oboznámiť zamestnancov poverených výkonom zmluvne dohodnutých úloh a činností s príslušnými právnymi predpismi.
- 14.2 Obec potvrdzuje, že bude dodržiavať všetky povinnosti a zákazy vyplývajúce z európskych a, s prihliadnutím na vnútroštátne kolízne normy, amerických hospodárskych, obchodných a finančných sankcií, a to predovšetkým z ustanovení Nariadenia Rady (ES) č. 2580/2001 a Nariadenia Rady (ES) č. 881/2002.
- 14.3 Obec je povinná zdržať sa poskytovania akýchkoľvek príspevkov a darov pre zamestnancov, orgány, členov orgánov alebo pomocných pracovníkov objednávateľa, ako aj pre všetky im blízke osoby.
- 14.4 Porušenie povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy oprávňuje Kaufland predovšetkým stanoviť Obci primeranú lehotu na odstránenie porušenia a v prípade, ak k tomu v stanovenej lehote nedôjde, odstúpiť od zmluvy alebo zmluvu zo závažného dôvodu ukončiť. V prípade závažného porušenia povinností ustanovených v odseku 14.1 až 14.3 tohto článku zmluvy sa poskytnutie primeranej lehoty na odstránenie porušenia nevyžaduje. Závažným porušením môže byť predovšetkým porušenie protikorupčných právnych predpisov, právnych predpisov na ochranu hospodárskej súťaže a ochranu osobných údajov. V prípade odstúpenia od zmluvy alebo ukončenia zmluvy zo závažného dôvodu podľa tohto odseku zmluvy Kaufland nie je povinný nahradiť Obci škodu vyplývajúcu z takéhoto odstúpenia od zmluvy alebo ukončenia zmluvy.
- 14.5 V prípade, ak všetko nasvedčuje tomu, že nedošlo len k nezávažnému porušeniu povinností ustanovených v odseku 14.1 až 14.3 tohto článku zmluvy, Obec poskytne Kauflandu, na jeho žiadosť, všetky nevyhnutné informácie a na základe jeho predchádzajúceho primeraného oznámenia umožní Kauflandu vykonať zisťovanie na mieste v priestoroch Obce, a to za účelom,

aby Kaufland mohol preveriť dodržiavanie povinností ustanovených v odseku 14.1 až 14.3 tohto článku zmluvy zo strany Obce. Kaufland môže zisťovaním poveriť tiež tretiu osobu (napr. audítora), ktorá je na tieto účely viazaná mlčanlivosťou. Pritom sa prihliada na predpisy o ochrane osobných údajov, ako aj obchodné tajomstvá Kauflandu. Kontrolné oprávnenia vyplývajúce z ostatných ustanovení zmluvy zostávajú týmto nedotknuté.

- 14.6 **Dodržiavanie sociálnych a ekologických štandardov.** Dodržiavanie, zo strany Obce, medzinárodne uznávaných minimálnych sociálnych a ekologických štandardov je základným predpokladom spolupráce medzi zmluvnými stranami. Kaufland sa preto zaväzuje, pri výkone svojich obchodných činností predovšetkým dodržiavať minimálne štandardy ustanovené v Etickom kódexe skupiny Schwarz Group pre obchodných partnerov (<https://spolocnost.kaufland.sk/o-nas/nase-hodnoty/compliance.html>). Obec uznáva, že ustanovenia tam upravené predstavujú základ zmluvného vzťahu medzi stranami.

## XV.

### Záverečné ustanovenia

- 15.1 Táto Zmluva je platná dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon (zákon o slobode informácií) v platnom znení).
- 15.2 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú – 10 rokov odo dňa Konečného odovzdania a prevzatia Pozemku vrátane Projektu podľa bodu 4.2 tejto Zmluvy. Pokiaľ nedôjde do 1 roka od uzavretia tejto Zmluvy ku konečnému odovzdaniu a prevzatiu Pozemku vrátane Projektu, Zmluva zaniká.
- 15.3 Neúčinnosť, neplatnosť a/alebo nerealizovateľnosť jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy sa nedotýka účinnosti zostávajúcich ustanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že neúčinné, neplatné alebo nerealizovateľné ustanovenia nahradia takým účinným a realizovateľným ustanovením, ktoré s apokiaľ možno čo najviac približuje pôvodnému úmyslu Zmluvných strán. To platí primerane aj pre chýbajúce ustanovenia v tejto Zmluve.
- 15.4 Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie na to, aby všetky spory, ktoré medzi nimi vzniknú pri realizácii tejto Zmluvy, boli riešené dohodou. Ak nedôjde k dohode, je ktorákoľvek zo Zmluvných strán oprávnená podať návrh na riešenie sporu na vecne a miestne príslušnom všeobecnom súde v Slovenskej republike.
- 15.5 Túto Zmluvu možno meniť iba na základe písomných číslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami obidvoch Zmluvných strán.
- 15.6 Akákoľvek komunikácia, plnenie informačných povinností a iné oznámenia podľa tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou sa bude uskutočňovať prostredníctvom nižšie uvedených kontaktných osôb telefonicky a/alebo prostredníctvom e-mailu, pokiaľ zo strany Kaufland a/alebo Obcou nebude druhou zmluvnou stranou oznámená iná kontaktná osoba s inými kontaktnými údajmi:

Za Kaufland:  
Monika Viňanská  
Mobil: +421 904 704 623  
e-mail: kauflandpark@kaufland.sk

Za Obec:  
Viktória Stavrovská  
Mobil: +421 917 793 302  
e-mail: viktoria.stavrovska@msumi.sk



Akékoľvek písomnosti, vyžadujúce písomnú formu podľa tejto Zmluvy, sa budú doručovať doporučenou poštou na adresu Zmluvnej strany uvedenú v tejto Zmluve alebo na adresu zapísanú v obchodnom registri ku dňu odoslania zásielky, ak je iná ako adresa uvedená v Zmluve. Zásielka sa bude považovať za doručenie dňom jej prevzatia. Ak sa zásielka vráti odosielateľovi ako nedoručená alebo neprevzatá z akéhokoľvek dôvodu, považuje sa zásielka za doručenie na 7 deň od jej odoslania na poštovú prepravu.

- 15.7 Právne vzťahy založené touto Zmluvou ako aj jednotlivými zmluvami, ňou/nimi vznikajúce a z nej/z nich vyplývajúce, ako i s ňou/s nimi súvisiace, vzťahy vyplývajúce zo sporovo neplatnosti tejto zmluvy alebo jej časti ako i právne vzťahy touto zmluvou neriešené sa spravujú právnym poriadkom Slovenskej republiky, predovšetkým príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
- 15.8 Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z toho jedno vyhotovenie obdrží každá zo Zmluvných strán.
- 15.9 Po prečítaní tejto Zmluvy Zmluvné strany potvrdzujú, že jej obsah, vyhlásenia, práva a záväzky v nej uvedené zodpovedajú ich pravdivej, vážnej a slobodnej vôli, a že táto Zmluva bola uzavretá na základe vzájomnej dohody, a nie pod nátlakom ani v stave núdze za nápadne nevýhodných podmienok.

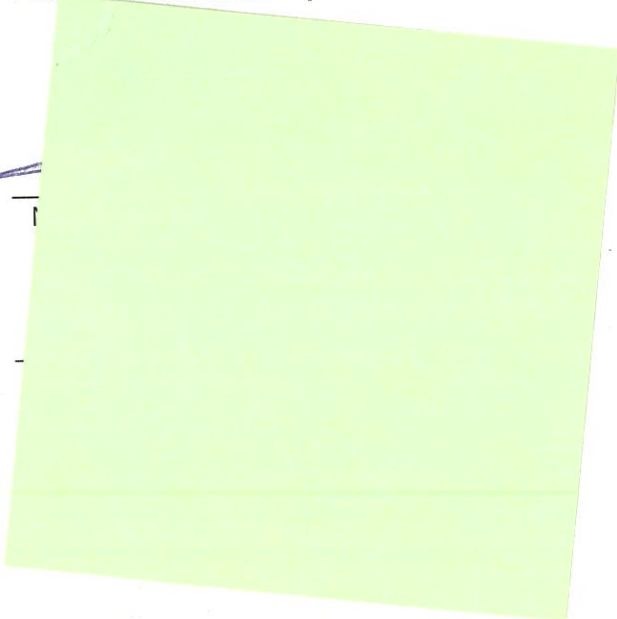
Prílohami tejto Zmluvy, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť sú:

- |              |   |   |
|--------------|---|---|
| Príloha č. 1 | - | Vizuál Športoviska                                |
| Príloha č. 2 | - | Projekt   |
| Príloha č. 3 | - | Všeobecné obchodné podmienky spoločnosti Kaufland |
| Príloha č. 4 | - | Čestné prehlásenie Obce                           |

V BRATISLAVE 19.3.2024

miesto, dátum

**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**

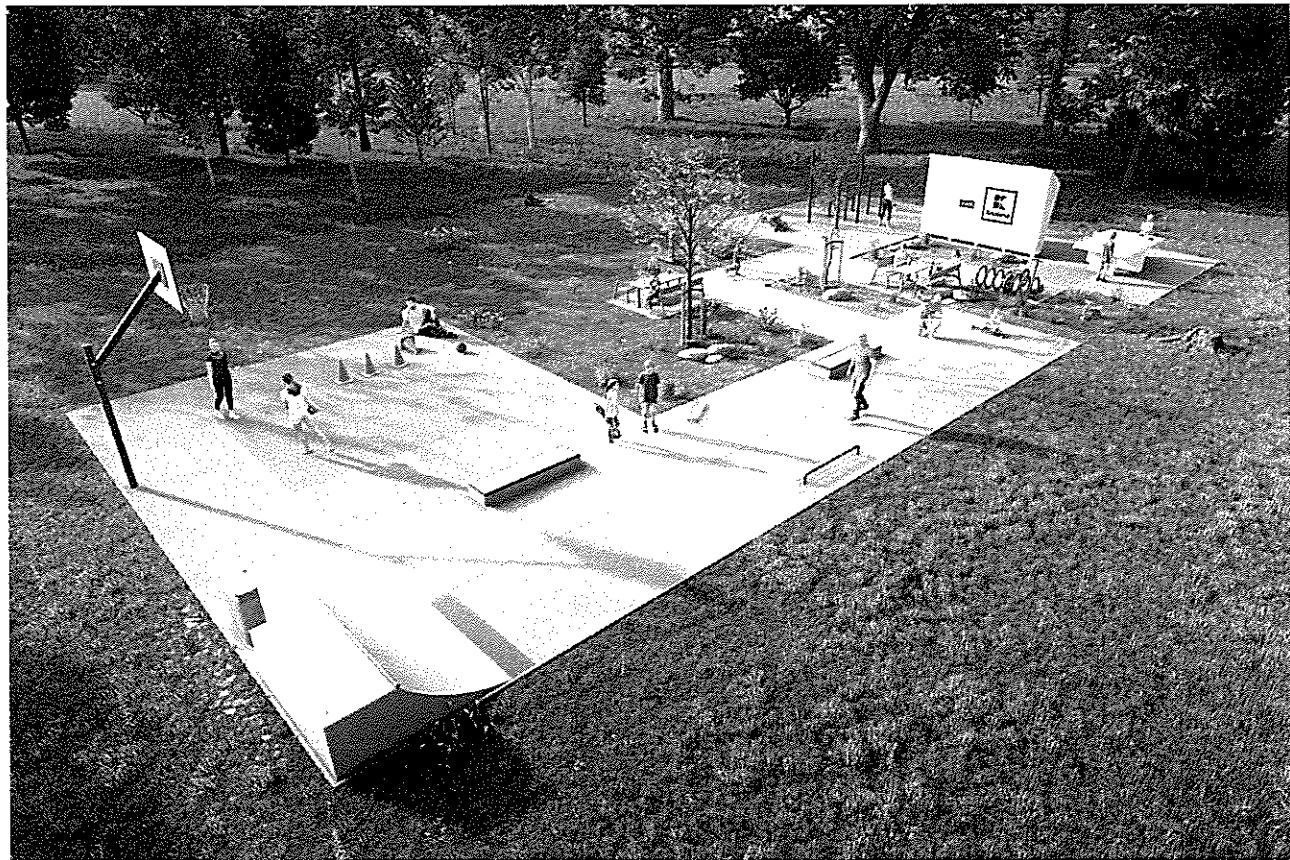
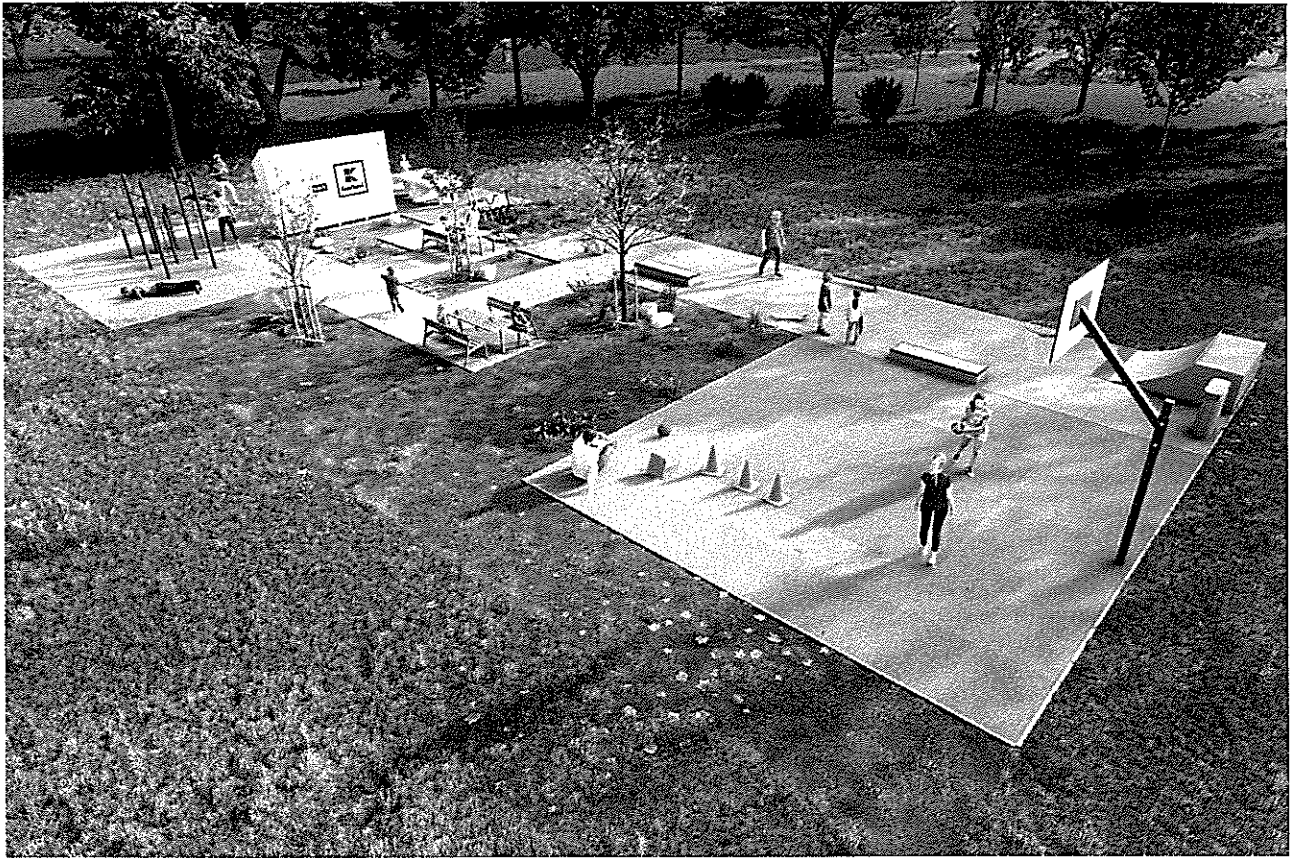


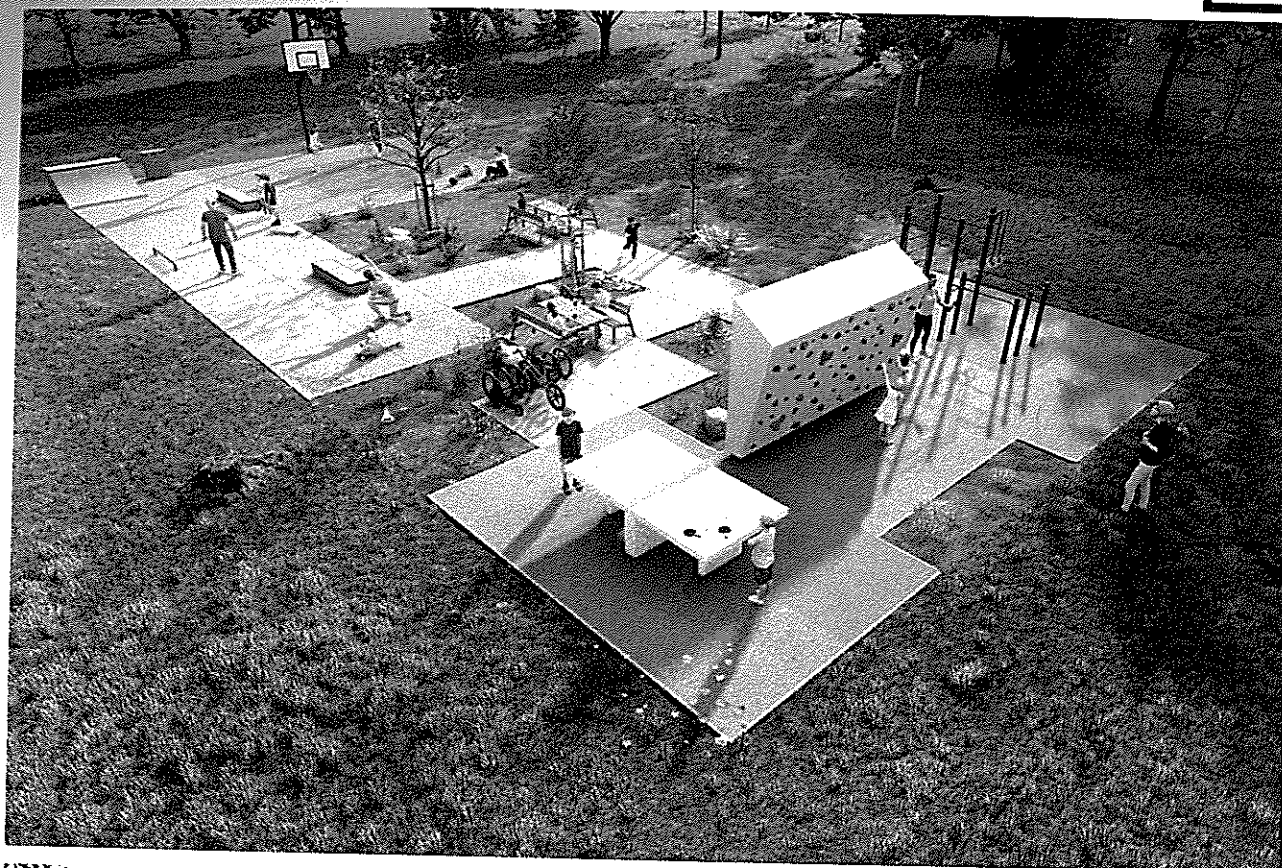
V MICHALOVCIACH 27.3.2024

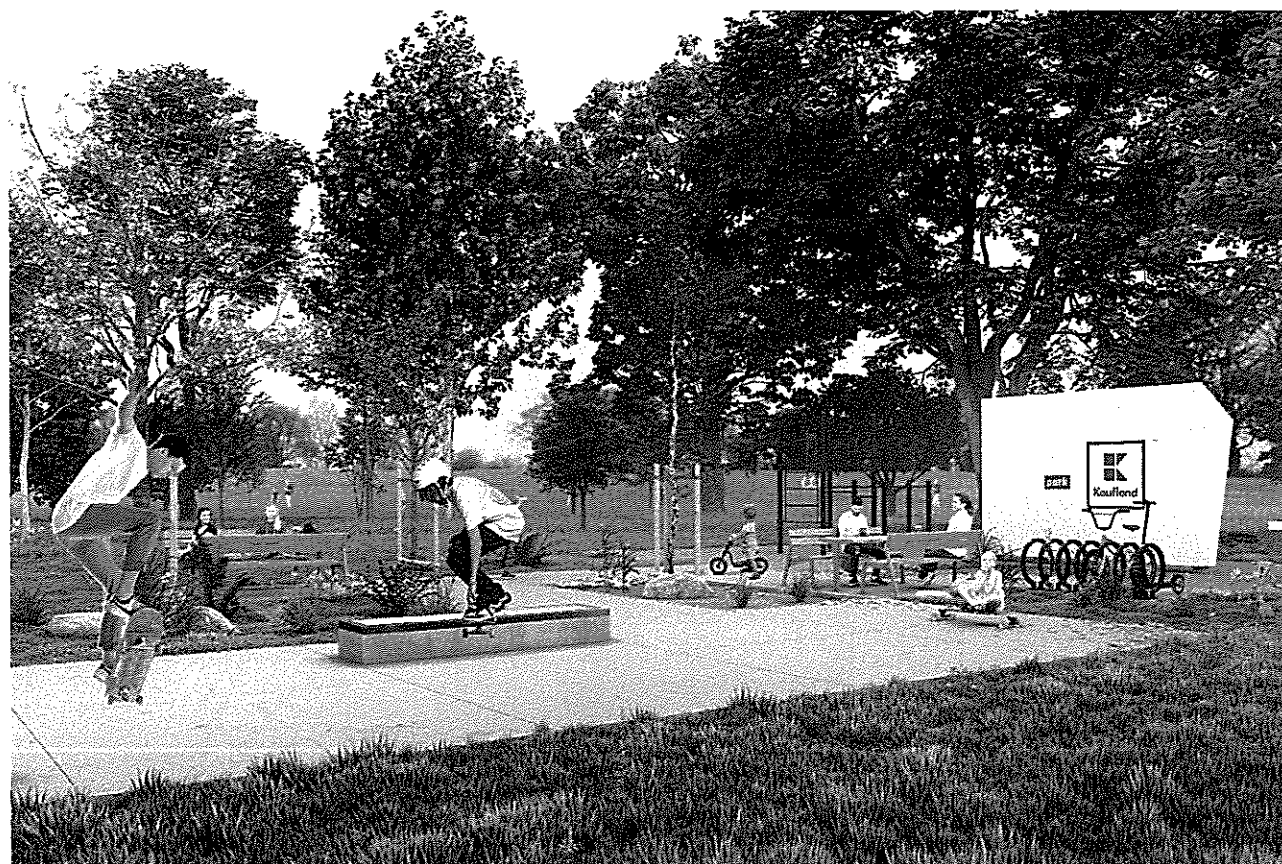
miesto, dátum

**Obec Michalovce**













## DOKUMENTÁCIA KAUFLAND PARK

Podľa vyhlášky č. 453/2000 Z. z.

Akcia: <b>Multifunkčné ihrisko K-PARK</b>						
Stavebník:						
		Stupeň:				
		Stavebný objekt: Multifunkčné ihrisko K-PARK				
		Profesia: <b>Architektúra</b>				č. paré
Číslo zákazky:	Číslo prílohy:	Status:	SO:	Formát:	Dátum:	
		DSP	SO.001	A4	12/23	



## A SPRIEVODNÁ SPRÁVA

### A.1 Identifikačné údaje

#### A.1.1 Údaje o stavbe

- a) Názov stavby: Multifunkčné ihrisko K-PARK
- b) Miesto stavby:
- c) predmet PD: Špecifikácia multifunkčného ihriska K-PARK

#### A.1.2 Údaje o stavebníkovi

- a) Meno:
- b) Adresa:
- c) IČO

#### A.1.3 Údaje o spracovateľovi dokumentácie

- a) Meno: Ing. Igor Taraba  
Autorizovaný stavebný inžinier pre konštrukcie  
pozemných stavieb, osvedčenie 5152\*11
- T.č.: +421 903 787 866
- b) Meno: Ing. Ján Cíсар
- T.č.: +421 901 787 866



## A.2 Členenie stavby na objekty a technické a technologické zariadenia

SO.001 Multifunkčné ihrisko K-PARK

## A.3 Zoznam vstupných podkladov

- Prehliadka na mieste, informácie z verejne dostupných zdrojov
- Podklady jednotlivých miest s vyznačenými parcelami
- Zadanie stavebníka
- Štúdia vypracovaná spoločnosťou A-studio s.r.o.

## A.4 Doprava a dažďová voda

- a) Projekt nerieši statickú dopravu.
- b) Dažďová voda – projekt svojim konceptom nezasahuje do skutkového systému odvodnenia jednotlivých parciel, vzhľadom na skladby priepustných skladiieb podlahy (EPDM športová podlaha) a spádovaním betónových plôch.

# B SÚHRNNÁ TECHNICKÁ SPRÁVA

## B.1 Popis územia stavby

- a) Charakteristika stavebného pozemku – jedná sa o existujúcu plochu intravilánu vhodnú na adaptáciu na multifunkčné ihrisko.
- b) Informácie o vydaných rozhodnutiach o povolenie výnimky z obecných požiadaviek na využívanie územia – žiadne relevantné rozhodnutia ani výnimky neboli vydané.



## Príloha 02 k Zmluve o obstaraní diela

Projekt Športoviska K Park



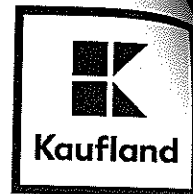
- d) Informácie o tom, či a v akých častiach dokumentácie sú zohľadnené podmienky záväzných stanovísk dotknutých orgánov – požiadavky dotknutých orgánov týkajúcich sa tejto stavby budú zapracované do projektovej dokumentácie po ich získaní.
- c) Vymenovanie a závery prevedených prieskumov a rozborov (geologický prieskum, hydrogeologický prieskum, stavebne historický prieskum apod.) – Žiadne prieskumy ani rozbory nie sú potrebné.
- d) Ochrana územia podľa platných predpisov - územie nie je pod ochranou iných právnych predpisov.
- e) Poloha vzhľadom k zaplavovanému územiu a poddolovanému územiu – stavba je mimo záplavové a poddolované územie.
- f) Vplyv stavby na okolité stavby a pozemky, ochrana okolia, vplyv stavby na odtokové pomery v území – táto projektová dokumentácia rieši adaptáciu vybraných pozemkov na multifunkčné športové ihriská. Navrhnuté stavebné úpravy nemajú vplyv na okolité stavby a nemenia odtokové pomery v území.
- g) Požiadavky na asanáciu, búranie, výrub drevín – v rámci dokumentácie nie sú potrebné asanačné a búracie práce. Výrubové práce nie sú potrebné.
- h) Požiadavky na maximálne dočasné a trvalé zabratie pôdohospodárskeho fondu alebo pozemkov určených k plneniu funkcie lesa – nie sú požiadavky.
- i) Územné technické podmienky (najmä možnosť napojenia sa na existujúcu dopravnú a technickú infraštruktúru) – Projekt nezasahuje do existujúcich inžinierskych sietí.
- j) Vecné a časové väzby stavby, podmieňujúce, vyvolané a súvisiace investície – nie sú.
- k) Zoznam pozemkov podľa katastra nehnuteľností na ktorých sa uskutočňuje stavba.



## B.2 Celkový popis stavby

### B.2.1 Základná charakteristika stavby a jej užívania.

- a) Adaptácia pozemkov trávnatého charakteru na multifunkčné ihriská. Vid'. výkresová dokumentácia.
- b) Účel užívania stavby – Adaptácia pozemkov trávnatého charakteru na multifunkčné ihriská.
- c) Trvalá alebo dočasná stavba – stavba trvalá
- d) Informácie o vydaných rozhodnutiach o povolení výnimky z technických požiadaviek na stavby a technických požiadaviek zabezpečujúcich bezbariérové užívanie stavby – žiadne opatrenia nie sú vydané.
- e) Informácie o tom, či a v ktorých častiach dokumentácie sú zohľadnené podmienky záväzných stanovísk dotknutých orgánov – požiadavky dotknutých orgánov týkajúcich sa tejto stavby budú zapracované do projektovej dokumentácie po jej získaní.
- f) Ochrana stavby podľa iných právnych predpisov – stavba nie je pod ochranou podľa iných právnych predpisov.
- g) Navrhované parametre stavby – zastavaná plocha, obostavaný priestor, úžitková plocha, počet funkčných jednotiek a ich veľkosť apod. Jedná sa o športový povrch v rozsahu 136 m<sup>2</sup>, z toho 136 m<sup>2</sup> trávinatej plochy, z toho 112 m<sup>2</sup> betónovej plochy, v celkovom rozsahu 384m<sup>2</sup>. Bližšia špecifikácia plôch a rozmerov v prílohe povrchy.
- h) Základná bilancia stavby – potreby a spotreby médií a hmôt, hospodárenie s dažďovou vodou, celkové produkované množstva a druhy odpadov a emisií, trieda energetickej náročnosti budovy apod. – Táto projektová dokumentácia nerieši stavebné úpravy existujúceho skolaudovaného objektu. Projekt nerieši hospodárenie s dažďovou vodou.



O odvoz komunálneho odmenu sa bude starať prevádzkovateľ, alebo osoba určená stavebníkom.

i) Základné predpoklady výstavby, časové údaje o realizácii stavby, členenie na etapy apod.  
– Etapy výstavby nie sú v žiadnom vzťahu od stavebného objektu. Dátum realizácie bude bližšie určený stavebníkom. Realizácia stavby sa predpokladá od 04/2024 do 07/2024.

j) Orientačné náklady stavby – budú vyčíslené vo finálnom dokumente spoločnosťou Kaufland pri odovzdaní majetku do správy mesta.

**B.2.2 Celkové urbanistické a architektonické riešenie** - táto projektová dokumentácia rieši návrh povrchov a vybavenia multifunkčného ihriska.

a) Urbanizmus – územné regulácie, kompozícia priestorového riešenia – projekt nezasahuje do urbanistického riešenia.

b) Architektonické riešenie – kompozícia tvarového riešenia, materiálové a farebné riešenie. Základom je delenie parcely na betónové, EPDM športové povrchy a trávnaté plochy. Mobiliár je tvorený exteriérovým pingpongovým stolom, atypickými prefabrikovanými betónovými kvádrmi na sedenie s plochou na sedenie z recyklovaného plastu, boulderingovou stenou tvorená nosnou ocelovou konštrukciu opláštená preglejkovými doskami s lezeckými chytmi, smetným košom pre separovaný odpad, skateboardovými solitérmi a skateboardovej rampy, 6 miestneho stojana na bicykle, basketbalového koša. Prvky sú podrobnejšie špecifikované v prílohách.

**B.2.3 Dispozičné a prevádzkové riešenie, technológia výroby.** Dispozičné a prevádzkové riešenie je zrejmé z výkresovej časti. Výrobná technológia nie je súčasťou dokumentácie.

**B.2.4 Bezbariérové užívanie stavby** je bez zmien.

**B.2.5 Bezpečnosť pri užívaní stavby** – stavba je navrhnutá tak, aby neohrozovala život, zdravie, zdravé životné podmienky jej užívateľov ani užívateľov okolitých stavieb.



Vzhľadom na charakter stavby nevzniká užívateľom zvýšenie nebezpečenstvo pri jej užívaní. Prvky sú navrhnuté v súlade s bezpečnostnými požiadavkami EN 1176, vid'. prílohy k jednotlivým prvkom.

#### B.2.6 Základný technický popis stavby

a) Stavebné riešenie – adaptácia parciel je založená na zemných prácach, ktoré upravia pozemok na zatrávnené plochy, EPDM plochy, betónové plochy, na ktoré budú položené prvky, v jednotlivých prípadoch položené na betónovom základe vid'. výkresová dokumentácia.

b) Konštrukčné a materiálové riešenie – konštrukčné a materiálové riešenie je špecifikované v prílohách k jednotlivým prvkom.

c) Mechanická odolnosť a stabilita – bude zabezpečená odborným návrhom a posúdením od špecialistov vid'. statické výkresy a posudky v súlade s EN1176.

#### B.2.7 Základný popis technických a technologických zariadení

Ústredné kúrenie – nevznikajú nároky na ústredné kúrenie vzhľadom na exteriérový charakter stavby.

Vzduchotechnika a chladenie – nevznikajú nároky na vzduchotechniku a chladenie vzhľadom na exteriérový charakter stavby.

Zdravotechnika – vzhľadom na exteriérový charakter stavby nevznikajú žiadne požiadavky na zdravotníctvo. Skutkový stav spravovania dažďovej vody sa nemení.

Meranie a regulácia – nevznikajú nároky na meranie a reguláciu vzhľadom na charakter stavby.

Elektroinštalácie – silnoprúd – nevznikajú nároky na silnoprúdové inštalácie vzhľadom na charakter stavby.



Elektroinštalácie – slaboprúd – nevznikajú nároky na silnopráúdové inštalácie vzhľadom na charakter stavby.

B.2.8 Zásady požiarnej bezpečnosti stavieb - nevznikajú nároky na požiarnu bezpečnosť vzhľadom na charakter stavby.

B.2.9 Úspora energie a tepelná ochrana – stavieb - nevznikajú nároky na úsporu energie a tepelnú ochranu vzhľadom na charakter stavby.

B.2.10 Hygienické požiadavky na stavby, požiadavky na pracovné a komunálne prostredie, zásady riešenia parametrov stavby – vetranie, kúrenie, osvetlenie, zásobovanie vodou, odpady apod.

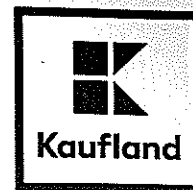
Zásady riešenia vplyvu na okolie, vibrácie, hluk, prašnosť apod. – jedná sa o vonkajšie úpravy bez hygienických požiadaviek.

Vplyv na pôdu, charakter územia, geologické podmienky v posudzovanom území sa nepredpokladajú, takisto ako vznik nových zdrojov hluku.

Realizácia stavebných úprav a budúce užívanie stavby nebude mať negatívny vplyv na zdravie obyvateľov v lokalite.

Nakladanie s odpadom bude v súlade so zákonom, stavebné odpady budú v maximálnej možnej miere ponúknuté k recyklácii. Iba už ďalej nerecyklovateľný stavebný odpad je možné odvieť na skládku.

V rámci kolaudačného konania bude zástupcom dotknutých orgánov doložené množstvo a špecifikácia odpadov vzniknutých v procese výstavby vrátane spôsobov ich využitia, či odstránenia, respektíve predania oprávnenej osobe t.j. osobe, ktorá prevádzkuje schválené zriadenie k zberu a výkupu odpadov alebo využívanie odpadov respektíve ich odstraňovanie v zmysle zákona o odpadoch.



Predpokladá sa vznik týchto typov odpadu:

**1. Papierové obaly** (katalógové číslo 150101): odhadované množstvo: do 100 kg. Papierový odpad (obaly, kartóny, papierové vrecia) budú sústredené, lisované a priebežne odvážané do zberne surovín k recyklácií. V žiadnom prípade nesmú byť spaľované na stavbe ani v jeho okolí.

**2. Zmiešané stavebné a demolačné odpady** (katalógové číslo 170904): odhadované množstvo: do 50 kg. Vznikajúce zmiešané a demolačné odpady budú odvážané na skládku mimo staveniska. Recykláciu týchto odpadov môže uskutočňovať iba osoba, ktorá ma oprávnenie k nakladaniu s odpadmi tohoto druhu.

**3. Plastové obaly** (katalógové číslo 150102): odhadované množstvo: do 200kg. Plastový odpad t.j. plachty a obaly budú na stavenisku ukladané do igelitových vriec a následne odvážané k recyklácií. Plastový odpad, t.j. plachty a obaly budú na stavenisku ukladané do igelitových vriec a následne odvážané k recyklácií. Recykláciu týchto odpadov môže uskutočňovať iba osoba, ktorá ma oprávnenie k nakladaniu s odpadmi tohoto druhu.

**4. Kovové odpady** (katalógové číslo 170405): odhadované množstvo: do 0,5 t. Kovový odpad bude triedený a ponúknutý k odkúpeniu do zberne surovín.

**5. Sklo** (katalógové číslo 170202): odhadované množstvo: do 0t. Nepredpokladá sa vznik skleneného odpadu.

Na parcelách nebola zistená prítomnosť azbestu alebo výrobkov s obsahom azbestu.

V priebehu stavby bude maximálne obmedzená prašnosť tuhých znečisťujúcich látok, rovnako návoz a odvoz sypkých materiálov bude zabezpečením oplachtovaním týchto hmôt. Použitie prašných a sypkých materiálov sa nepredpokladá.

#### **B.2.11 Zásady ochrany stavby pred negatívnymi účinkami vonkajšieho prostredia**

## **Príloha 02 k Zmluve o obstaraní diela**

Projekt Športoviska K Park



- a) ochrana pred prenikaním radónu z podlažia – netýka sa
- b) ochrana pred bludnými prúdmi – v dané lokalite nie je známy výskyt bludných prúdov.
- c) ochrana pred technickou seizmicitou – v okolí stavby sa nevyskytuje žiadny zdroj technickej seizmicity.
- d) ochrana pred hlukom – netýka sa
- e) protipovodňové opatrenia – objekt nie je v oblasti ohrozenej povodňami.
- f) ostatní účinky – vplyv poddolovania, výskyt metánu apod. – stavba nie je v oblasti poddolovaného územia.

### **B.3 Pripojenie na technickú infraštruktúru**

- a) Nápojné miesta technickej infraštruktúry, prekládky sietí – nerieši sa.

### **B.4 Dopravné riešenie**

- a) Popis dopravného riešenia – stavebný objekt neovplyvňuje dopravnú infraštruktúru
- b) Napojenie územia na existujúcu dopravnú infraštruktúru – navrhnuté stavebné úpravy nemenia aktuálny spôsob napojenia územia na dopravnú infraštruktúru.
- c) Statická doprava – stavebný objekt neovplyvňuje statickú dopravu.

### **B.5 Riešenie vegetácie a súvisiacich terénnych úprav.**

Vegetačné úpravy v okolí sú navrhnuté a budú vykonané krajinným architektom.



## **B.6 Popis vplyvov stavby na životné prostredie a jeho ochrana.**

a) Vplyv na životné prostredie – ovzdušie, hluk, voda, odpady a pôda – stavba nevyvodzuje negatívny vplyv na okolitú prírodu a pôdu, nevyvodzuje hluk. Vodné zdroje, ani liečivé pramene sa v okolí nevyskytujú.

b) Vplyv na prírodu a krajinu – ochrana drevín, ochrana chránených stromov, ochrana rastlín a živočíchov, zachovanie ekologických funkcií a väzieb v krajine apod. – netýka sa

c) Vplyv na sústavu chránených území Natura 2000 – netýka sa.

d) Spôsob zohľadnenia podmienok záväzného stanoviska posúdenia vplyvu zámeru na životné prostredie, ak je podkladom – netýka sa.

e) V prípade zámerov spadajúcich do režimu zákona o integrovanej prevencii, základné parametre spôsobov naplnenia záverov o najlepších dostupných technikách alebo integrované povolenie, ak bolo vydané – netýka sa.

f) Navrhované ochranné a bezpečnostné pásma, rozsah obmedzení a podmienky ochrany podľa iných právnych predpisov – žiadne OP alebo BP nie sú navrhnuté.

## **B.7 Ochrana obyvateľstva**

Splnenie základných požiadaviek z hľadiska plnenia úloh ochrany obyvateľstva.

## **B.8 Zásady organizácie výstavby**

a) Napojenie staveniska na existujúcu dopravnú a technickú infraštruktúru – pre zariadenie staveniska budú využívané priestory staveniska, pre prevoz materiálu budú ručné vozíky. Zariadenia staveniska budú oddelené označenou páskou a mobilným plotom výšky 2m, z každej označeným zákazom vstupu na stavenisko a zo vstupu označením stavby.



## Príloha 02 k Zmluve o obstaraní diela

Projekt Športoviska K Park



Stavenisko bude mať zdroj elektriny zabezpečeným prenosným benzínovým agregátom, voda bude zabezpečená prenosnou nádržou. Pracovníci budú používať prenosnú toaletu.

b) Ochrana okolia staveniska, požiadavky súvisiace s asanáciou, demoláciou, výrubom drevín. – Okolie staveniska bude ohraničené 2m prenosným plotom, aby bolo zabránené vstupu nepovolaných osôb na stavenisko. Výrub drevín nie je požadovaný.

c) Maximálne dočasné a trvalé zábery pre stavenisko – požiadavky na zábery nie sú.

d) Požiadavky na bezbariérové obchádzkové trasy – nie sú.

e) Bilancia zemných prác, požiadavky na prísun alebo depónie zeminy – nie sú.

V Bratislave 12/2023

Ing. Igor Taraba

Ing. Ján Císar

## Rozsah pôsobnosti

Tieto všeobecné obchodné podmienky (ďalej len „VOP“) platia medzi objednávateľom (spoločnosť skupiny Kaufland) a dodávateľom. Ostatné obchodné podmienky, predovšetkým zo strany dodávateľa, sú účinné len vtedy, ak ich objednávateľ výslovne akceptuje písomnou formou. VOP platia aj pre všetky budúce obchodné vzťahy medzi objednávateľom a dodávateľom, a to aj v prípade, ak na ne objednávateľ výslovne pri zadaní neodkáže.

V záujme odstránenia pochybností ďalej platí, že všetky vyhlásenia a ubezpečenia dodávateľa sa považujú za jeho zmluvnú povinnosť.

## 2 Miesto plnenia

Miesto plnenia sa stanoví pri uzatvorení zmluvy alebo pri objednávke. Ak miesto plnenia nie je určené, má objednávateľ právo za miesto plnenia určiť buď miesto, kde alebo pre ktoré má dodávateľ poskytovať svoje služby/tovar alebo sídlo objednávateľa. Pokiaľ nie dohodnuté inak, produkty sa majú doručiť a vyzložiť na miesto plnenia („DDP“ Incoterms 2010®). Dodávateľ znáša všetky náklady na prepravu, balenie, colné odhavenie, poistenie a vyzloženie dodávaného tovaru. Pokiaľ centrálny sklad objednávateľa, do ktorého budú realizované dodávky, ponúka spoľahlivý systém organizácie času, je dodávateľ povinný ho využívať a platiť.

Dodávateľ je až do odovzdania tovaru zodpovedný za bezpečnosť jeho prepravy. Je povinný predovšetkým zaistiť označené a zabalené produkty za účelom ich bezpečnej prepravy na prepravných prostriedkoch, spôsobilých na použitie. Nebezpečné látky sa preto musia jasne a viditeľne označiť na vonkajšom obale (LQ, z angl. Limited Quantities, preprava nebezpečných vecí v obmedzených množstvách). Maximálna výška palety je pri dodávaní tovaru 1,95 metra; hmotnosť palety je max. 1000 kg vrátane hmotnosti palety. Počas sviatkov sa preberanie tovaru neuskutočňuje. Vykladanie tovaru môže prebiehať len zo zadnej časti vozidla.

## 3 Termíny a lehoty dodania, oneskorenie dodania

Dohodnuté dodacie termíny a lehoty sú záväzné.

V prípade, ak dodávateľ predpokladá, že dôjde k oneskoreniu dodania plnenia dodávateľa objednávateľovi alebo k nemu už došlo, je dodávateľ povinný bezodkladne informovať objednávateľa písomnou formou o dôvodoch a predpokladanom trvaní oneskorenia dodania. V prípade oneskorenia dodania plnenia dodávateľa objednávateľovi je objednávateľ oprávnený uložiť mu zmluvnú pokutu vo výške 0,3% z čistej hodnoty objednávky za každý pracovný deň oneskorenia, ale nie viac ako 5% z čistej hodnoty objednávky. Ďalšie právo na uplatňovanie nárokov objednávateľa (vrátane nároku na náhradu škody) zostáva nedotknuté.

## 4 Poskytovanie plnenia

Dodávateľ poskytuje plnenie v súlade so všetkými právnymi a úradnými predpismi a ubezpečuje, že má všetky (úradné) povolenia a licencie, potrebné na vykonávanie činnosti. Dodávateľ dodržiava všeobecne uznávané technické smernice, princípy efektívnosti a účelnosti, európske normy EN, všetky štátne normy, štátne všeobecne záväzné predpisy, predpisy prechádzajúce neohľadom a pokyny výrobcu. Dodávateľ bude používať výlučne látky, materiály, suroviny alebo stavebné dielce, ktoré neobsahujú žiadne známe škodlivé látky alebo ktoré nie sú iným spôsobom nebezpečné pre potraviny, zdravie a životné prostredie. Dodávateľ pritom zabezpečí všetky potrebné konania v súlade s platnými právnymi predpismi vo vlastnom mene a na vlastný účet, tzn. zabezpečí si konkrétne potrebné autorizácie, povolenia, schválenia alebo registrácie (vrátane tých, ktoré v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok („REACH“ z angl. Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals) a poskytnú potrebné oznamy, upozornenia a hlásenia.

Dodávateľ je povinný pri vykonávaní všetkých požiadaviek podľa predchádzajúceho odseku plniť všetky existujúce informačné povinnosti voči objednávateľovi. Okrem toho informuje objednávateľa kedykoľvek na jeho požiadanie o prijatých opatreniach k plneniu všetkých požiadaviek podľa predchádzajúceho odseku predložením príslušných podkladov (napr. vyhlásení o zhode podľa európskych noriem EN, protokolov o skúške, osvedčenia o zdravotnej neškodnosti). Počas doby trvania zmluvy je dodávateľ povinný bez vyzvania kontrolovať správnosť a aktuálnosť týchto podkladov a informovať objednávateľa o akýchkoľvek zmenách.

Dodávateľ je povinný poskytnúť objednávateľovi na jeho požiadanie elektronicky spracované detailné popisy produktov, ako aj obrazový materiál (vo formáte podľa požiadaviek objednávateľa) a udeliť mu časovo neobmedzené, neodvolateľné a na iné spoločnosti skupiny Kaufland prenosné právo na používanie. Toto právo sa vzťahuje obzvlášť, ale nie výlučne, na reprodukciu a šírenie informácií za účelom ich použitia v produktových katalógoch a objednávkových systémoch. Dodávateľ ubezpečuje, že je oprávnený k udeleniu týchto práv a že si nie je vedomý žiadnych autorských práv alebo iných práv tretích osôb, ktoré by boli v rozpore s používaním stanoveným podľa tejto zmluvy.

Dodávateľ podáva INTRASTAT hlásenia na zostavenie štatistiky obchodu na vnútornom trhu všetkým príslušným orgánom v určenej forme a v určených lehotách. Pred prvým dodaním poskytuje dodávateľ objednávateľovi riadne a bez

dodatčných požiadaviek informácie o číse colnej tarify ako aj o netto hmotnosti každého kusu pre už dodané zmluvné produkty podľa INTRASTAT hlásenia.

Dodávateľ dokumentuje hmotnosť balenia každého produktu (vo formáte podľa požiadaviek objednávateľa). Úplne vyplnená príloha, ktorú dodávateľ poslať objednávateľovi v určenej lehote, sa po jej doručení objednávateľovi stáva súčasťou zmluvy. V prípade, ak sú existujúce prílohy zastarané, pošle dodávateľ objednávateľovi v náležitej forme a bez vyzvania zodpovedajúci aktualizovaný zoznam emailom. V každom prípade je dodávateľ povinný každý kalendárny rok k 31.12. odovzdať objednávateľovi úplný a aktualizovaný zoznam. Tento zoznam nahradí po jeho doručení objednávateľovi doposiaľ platný zoznam a stane sa súčasťou zmluvy. Pre každý prípad zavineneho porušenia v tomto odseku uvedenej povinnosti dodávateľa objednávateľ môže objednávateľ od dodávateľa požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 500,00 eur. Ďalšie právo uplatňovania nárokov objednávateľa (vrátane nároku na náhradu škody) zostáva nedotknuté.

Patenty, týkajúce sa produktov, ktoré sú súčasťou plnenia, sa musia dodávateľovi oznámiť najneskôr k termínu uzavretia zmluvy. Ak si objednávateľ počas trvania zmluvy dá patentovať ďalšie produkty, tvoriace súčasť plnenia, musí o tom bezodkladne informovať dodávateľa.

Dodávateľ je povinný na vlastné náklady zlikvidovať odpad a obalové materiály a odstrániť všetky nečistoty, ktoré vznikli pri poskytovaní plnenia tejto zmluvy.

## 5 Odovzdanie/prevzatie tovaru

Ak je objednávateľ povinný prevziať tovar, je potrebné si ho prevziať formálnou cestou. Dodávateľ je povinný objednávateľovi oznámiť v písomnej forme pripravenosť na prevzatie tovaru včasne, minimálne dva týždne dopredu. Zmluvné strany vyhotovia o prevzatí tovaru a prípadných funkčných skúškach spoločný protokol o prevzatí, z ktorého vyplýva prípadná povaha a rozsah väd, ako aj prípadná lehota na odstránenie väd. Dodávateľ vykonáva v prípade potreby oboznámenie zamestnancov objednávateľa a je povinný objednávateľovi odovzdať všetky podklady týkajúce sa tovaru (návod na obsluhu a inštaláciu v štátnom jazyku a vyhlásenie o zhode).

## 6 Preprava tovaru pomocou prepravných prostriedkov

Preprava tovaru pomocou prepravných prostriedkov (prepraviek, paliet, atď.) prebieha výhradne procesom výmeny. Systém tarchopisov alebo dlhopisov nebude akceptovaný.

V prípade, ak objednávateľ nemá na sklade žiadne prepravné prostriedky, ktoré by mohol poskytnúť na výmenu, potvrdí svojím podpisom dodávateľovi prijatie prepravných prostriedkov a poskytne ich dodávateľovi k dispozícii na vyzdvihnutie výmenou za vrátenie potvrdenky.

## 7 Dôkaz o plnení

Dodávateľ má za povinnosť vyhotoviť dôkaz o plnení, ktorý podpíše objednávateľ v prípade riadneho poskytnutia služby/tovaru. Dôkaz o plnení má nezávisle od právnych ustanovení obsahovať nasledujúce údaje: miesto plnenia, číslo prevádzky spoločnosti Kaufland, číslo dodávateľov spoločnosti Kaufland, číslo objednávky spoločnosti Kaufland, dátum objednávky, číslo a označenie materiálu, ako aj dátum poskytnutia služby/tovaru.

Ak sú dodávky tovaru rozložené do viac ako jedného nákladného vozidla, je pre každé nákladné vozidlo potrebné vyhotoviť dodací list s údajom „čiastočná dodávka“

Pri vykonávaní prác a služieb sa musia okrem činností, vrátane trvania činnosti na osobu a deň, uviesť aj vedľajšie náklady na osobu a deň. Pri popise činností sa musí rozlišovať medzi údržbou a opravou.

## 8 Ceny a fakturácia

Dohodnuté ceny sú čistými cenami bez DPH a sú pevne stanovené.

Pokiaľ nie je dohodnuté inak, ceny zahŕňajú všetky dohodnuté služby a dohodnuté doplnkové služby dodávateľa (napr. montáž, inštalácia), ako aj vedľajšie náklady (napríklad cestovné náklady a iné poplatky).

Na každé plnenie musí byť vystavený originál faktúry. Kópia faktúry nie je potrebná. Faktúru je potrebné zoslať spolu so zodpovedajúcimi dokazmi o plnení (kópiu dodacieho listu) na adresu zadanú v individuálnej zmluve. Fakturácia sa uskutočňuje v štátnom jazyku. Dodávateľ je oprávnený vystavovať faktúry aj v elektronickej forme, ak sa na tom strany dohodli v rámcovej zmluve alebo inej dohode.

Každá faktúra musí obsahovať nasledujúce údaje: presný názov a adresu sídla dodávateľa a objednávateľa, IČO DPH dodávateľa a objednávateľa, dátum vystavenia faktúry a čísla faktúry, konkrétny popis plnenia, miesto plnenia, príp. označenie miesta plnenia podľa Incoterms (angl. International Commercial Terms, medzinárodné obchodné podmienky), dátum poskytnutia služby/tovaru, množstvo, jednotková cena a suma na službu/tovar, celková fakturovaná suma, fakturovaná

# Všeobecné obchodné podmienky

mena, každé vopred dohodnuté zníženie odmeny, ktoré ešte nebolo zohľadnené v odmene (o. i. aj „rabat“), sadzba dane a výška dane, príp. zmienka o oslobodení od dane alebo zmienka o prenose daňovej povinnosti, číslo prevádzky spoločnosti Kaufland, číslo dodávateľov spoločnosti Kaufland v poli adresy, číslo objednávky spoločnosti Kaufland, dátum objednávky, číslo a označenie materiálu, pri faktúrach týkajúcich sa údržby, najomného alebo poskytovania iných na časové obdobie stanovených služieb/tovarov je potrebné uviesť aj účtovné obdobie v rámci hospodárskeho roku spoločnosti Kaufland (od 01.03. do 28.02. = účtovné obdobie), ako aj všetky ostatné údaje požadované platnými právnymi predpismi. Údaje uvedené na faktúre musia byť správne a nesmú si protirečiť.

V prípade ak spoločnosť KAUF LAND na zmluvnom základe požaduje zmluvnú pokutu, je dodávateľ povinný túto pokutu zaplatiť na základe faktúry spoločnosti KAUF LAND.

Faktúra spoločnosti KAUF LAND je splatná do 30 dní od jej doručenia dodávateľovi, ak nie je stanovené inak.

## 9 Dane

Objednávateľ je oprávnený, pri vyplácaní všetkých odmien vyplývajúcich z tejto zmluvy, príp. z individuálnych zmlúv uzatvorených na základe tejto zmluvy, vykonať odpisy alebo zrážky zo súčasných alebo budúcich daní, pokiaľ sú tieto dane vyberané v štáte sídla objednávateľa za dodávateľa a sú odvádzané objednávateľom (ďalej len „zrážka dane“).

Pod pojem dane spadajú všetky druhy platieb a odvodov, ktoré v štáte sídla objednávateľa určujú a vyberajú daňové orgány alebo iné verejné orgány oprávnené k vyberaniu daní. Patrí k nim napríklad, ale nie výlučne: daň z príjmu fyzických osôb, daň z príjmu právnických osôb, daň z investičných príjmov, zrážková daň, spoločne so všetkými druhmi vedľajších služieb, ako sú napr. úroky, prirážky a ďalšie platby na splatné dane.

Objednávateľ informuje dodávateľa ako náhle sa dozvie, že je možné vykonať zrážku dane.

V prípade, ak dodávateľ môže podať o platení nižšej dane alebo o oslobodení od platenia dane na základe zmluvy o zamedzení dvojitého zdanenia alebo iných ustanovení platných v štáte sídla objednávateľa, prináleží dodávateľovi povinnosť predložiť objednávateľovi pred zaplatením príslušnej odmeny na to všetky potrebné potvrdenia vydané príslušnými orgánmi v štáte sídla objednávateľa. Objednávateľ nie je povinný si pred zaplatením príslušnej odmeny vyžiadať od dodávateľa alebo príslušných orgánov v štáte sídla objednávateľa potrebné potvrdenia. V prípade, že dôjde k vykonaniu zrážky dane, objednávateľ podporí dodávateľa na základe uplatnenej zmluvy o zamedzení dvojitého zdanenia alebo iných ustanovení platných v štáte sídla objednávateľa, aby platil nižšiu daň alebo aby bola suma zrazenej dane, pokiaľ je to možné, pripísaná v prospech dodávateľa.

Objednávateľ sa zaväzuje po odvedení zrazenej dane príslušným daňovým orgánom alebo iným príslušným orgánom, vystaviť zodpovedajúce potvrdenie o zrážke dane v súlade so zákonnými predpismi v štáte sídla objednávateľa. Ak toto potvrdenie nie je zo zákona požadované, musí objednávateľ predložiť dodávateľovi dôkaz, že vykonal požadovanú platbu príslušnému daňovému úradu.

V prípade, že dodávateľ pri fakturácii nevykáže zvlášť časti odmeny, ktoré sa vzťahujú na prevod ochranných práv alebo priznanie užívateľských práv, je dohodnuté, že tieto časti odmeny nepredstavujú viac ako 10% z dohodnutej celkovej odmeny.

V prípade, že je dodávateľ slovenský subjekt, objednávateľ nie je povinný uhradiť časť ceny (odmeny) zodpovedajúcej čiastke uhradenej DPH a/alebo čiastke DPH, ktorá má byť uhradená dodávateľovi, pokiaľ existuje dôvodné podozrenie, že objednávateľovi môže vzniknúť ručenie dodávateľovi za daň z pridanej hodnoty v zmysle § 69b zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a dodávateľ k spokojnosti objednávateľa nepreukázal opak. Objednávateľ vyplatí zadržanú časť ceny (odmeny) do 21 dní po tom, čo dodávateľ predloží k spokojnosti objednávateľa dostatočujúci dôkaz o tom, že dodávateľ riadne zaplatil daň z pridanej hodnoty príslušnému daňovému úradu. Pokiaľ by neoplatok na dani uhradil objednávateľ, zníži sa o zodpovedajúcu čiastku nárok dodávateľa na jeho odmenu (cenu).

## 10 Oslobodenie od zodpovednosti

Dodávateľ sa zaväzuje v prípade väd plnenia dodávateľa alebo väd ním dodaných produktov nahradiť objednávateľovi v plnom rozsahu všetky nároky, ktoré si môžu voči nemu tretie osoby uplatňovať a ktoré vyplývajú zo zodpovednosti za výrobky alebo zo zodpovednosti výrobcu, pokiaľ aj on nesie zodpovednosť voči objednávateľovi na základe ich vnútorného dojednania.

Dodávateľ sa zaväzuje objednávateľovi nahradiť všetky nároky tretích strán, ktoré vznikli v dôsledku zavineného porušenia povinnosti zo strany dodávateľa podľa tejto zmluvy alebo v dôsledku zavineného porušenia právnych predpisov zo strany dodávateľa a súčasne sa zaväzuje nahradiť objednávateľovi týmto vzniknuté škody. To zahŕňa aj náklady na právnu obhajobu súdnym a mimosúdnym spôsobom, vrátane potrebných nákladov na právne zastúpenie, ako aj akýchkoľvek pokút, napomenutí alebo peňažných trestov uložených objednávateľovi. V prípade

vykonávania administratívneho zisťovania, ktoré vyvolalo zavinené porušenie povinností zo strany dodávateľa, je o tom dodávateľ povinný bezodkladne informovať objednávateľa a po dohovore s objednávateľom urobiť vyhlásenie na vyšetrujúcom orgáne, v ktorom potvrdí svoju zodpovednosť za produkt. Dodávateľ je povinný nahradiť v tomto odseku uvedené nároky a ostatné plnenia objednávateľovi aj pri zavinenom porušení povinností alebo v prípade priestupkov zo strany subdodávateľov nasadených na výkon práce dodávateľom.

## 11 Disponibilitnosť tovaru

Dodávateľ je povinný počas trvania zmluvy mať dohodnutý tovar k dispozícii v dostatočnom množstve alebo ho zabezpečiť iným spôsobom tak, aby bola vždy dodržaná dohodnutá dodacia lehota.

## 12 Náhradné diely produktov

Dodávateľ sa zaväzuje držať na sklade potrebné náhradné diely aj po dodaní tovaru a dodať ich objednávateľovi za tržové ceny prinajmenšom po dobu trvania obdobia odpisovania (amortizácie) upraveného právnymi predpismi. Toto ustanovenie platí bez ohľadu na dobu trvania zmluvy.

## 13 Plnenie zo strany dodávateľa a subdodávateľov

Dodávateľ je (pokiaľ nie je dohodnuté plnenie výlučne dodávateľom) oprávnený využívať na plnenie svojich zmluvných povinností subdodávateľov (ďalej len „subdodávateľia“), až na prípady, kde tomu bráni závažný dôvod, najmä v prípade, ak dodávateľom poverený subdodávateľ nie je dodávateľom zaviazaný dodržiavať všetky dohodnuté požiadavky alebo ak subdodávateľ nespĺňa požiadavky ustanovené objednávateľom v tejto prílohe.

Dodávateľ musí objednávateľovi oznámiť uzatvorenie zmluvy so subdodávateľom v písomnej podobe v dostatočnom predstihu pred zadaním objednávky.

Objednávateľ má právo kontrolovať dodržiavanie týchto požiadaviek subdodávateľmi rovnakým spôsobom ako u dodávateľa. To výslovne zahŕňa vykonávanie auditov vo výrobných závodoch zo strany objednávateľa alebo objednávateľom poverenými tretími osobami. Dodávateľ je povinný pre objednávateľa zabezpečiť v tomto odseku uvedené práva objednávateľa.

V prípade porušenia povinností dodávateľa uvedených v tomto článku 13, nie je objednávateľ povinný prijať zodpovedajúce dodávky pochádzajúce z produkcie subdodávateľa. Dodávateľ zostáva povinný dodržať svoje povinnosti týkajúce sa dodávok produktov.

## 14 Práva na pracovné výsledky

Objednávateľ má výhradné, neodvolateľné, miestne, obsahovo a časovo neobmedzené a prenosné právo používať, upravovať a vo svoj prospech každým možným spôsobom využívať dodávateľom poskytnuté plnenia.

Vlastníctvo práva ku všetkým výsledkom práce, ktoré vzniknú pri realizácii individuálnej zmluvy činnosťou objednávateľa, dodávateľa alebo personálu dodávateľa alebo tretej osoby, patrí od momentu ich vzniku objednávateľovi. „Vlastníctvo práva“ taktiež znamená uznanie neznámych užívateľských práv pre budúcnosť. Pokiaľ pracovné výsledky možno prostredníctvom príslušnej registrácie považovať za právne chrániteľné (ako napr. autorské práva), je objednávateľ výhradne oprávnený vo vlastnom mene iniciovať ich ochranu a disponovať ich zhodnotením podľa vlastného uváženia. Vynálezy zamestnancov dodávateľa, ktoré môžu byť predmetom ochranných práv, budú dodávateľom voči zamestnancom nárokované v súlade s právnymi predpismi a prevedené na objednávateľa.

Dodávateľ ubezpečuje, že je oprávnený k udeleniu týchto práv a že neexistujú žiadne autorské práva alebo iné ochranné práva tretích osôb, ktoré by boli v rozpore s ich využívaním zo strany objednávateľa.

## 15 Výhrada pri poskytnutí platby

Zaplatením faktúry sa neupúšťa od nároku na odškodnenie za oneskorenie plnenia zmluvných povinností a ani sa ním neuznáva, že bolo plnenie oprávnené, vykonané v plnom rozsahu a bez väd. Objednávateľ môže pozastaviť platby v prípade, ak mu služba/tovar neboli poskytnuté.

## 16 Zabránenie/prerušenie plnenia

V prípade, ak je dodávateľovi znemožnené plnenie zmluvných povinností alebo ak ho musí prerušiť, musí o tom bezodkladne informovať objednávateľa písomnou formou s tým, že vymenuje dôvody a predpokladanú dobu trvania tejto situácie.

## 17 Postúpenie práv

Dodávateľ môže postúpiť nároky alebo práva vyplývajúce z tejto zmluvy na tretiu osobu len s predchádzajúcim písomným súhlasom objednávateľa.

## 18 Právne nástupníctvo / prevod zmlúv

Objednávateľ je oprávnený previesť všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy na spoločnosť skupiny Kaufland. Skupinou sa v zmysle tejto zmluvy rozumie

# obecné obchodné podmienky

and, komanditná spoločnosť SB Kaufland KG, ako aj všetky spoločnosti v Nemecku a v zahraničí, na ktorých majú Kaufland alebo SB Kaufland KG priamy alebo nepriamy podiel. V prípade zlúčenia, navýšenia spoluvlastníctva v dôsledku odchodu spoločníka, prevodu alebo podobného prechodu práv má na základe vôle zmluvných strán bez ohľadu na príslušnú právnu úpravu dôjsť k prechodu zmluvného vzťahu ako celku a všetkých s týmto zmluvným vzťahom súvisiacich práv a povinností na nástupnícku osobu alebo spoločnosť, s ktorou sa zanikajúca spoločnosť zlúčila, ktorej je pripísaný podiel v prípade navýšenia spoluvlastníctva alebo na ktorú sa prevádzajú práva a povinnosti druhej zmluvnej strany.

## 19 Započítanie pohľadávok a zádržné právo

Zmluvné strany majú právo na započítanie pohľadávok, zádržné právo, ako aj právo namietat voči nenaplnenej zmluve, pokiaľ ich protinároky boli právoplatne stanovené, ak stav vecí dovoľuje, aby sa vo veci rozhodlo a ak sú uznané alebo nesporné.

Právo na započítanie pohľadávok zo strany objednávateľa je taktiež povolené z uplatnenia nárokov voči dodávateľovi, ktoré prislúchajú inej spoločnosti skupiny Kaufland a ktorých započítanie táto spoločnosť postúpila na objednávateľa.

## 20 Zodpovednosť za porušenie právnej úpravy hospodárskej súťaže

V prípade, že sa dodávateľ podľa európskych alebo vnútroštátnych právnych predpisov preukázateľne podieľal na obmedzení hospodárskej súťaže pri plnení zmluvných povinností pre objednávateľa, prislúcha objednávateľovi nárok na paušálnu náhradu škôd za časové obdobie, v ktorom dochádzalo k dokázateľnému porušovaniu predpisov („príslušné časové obdobie“).

Nárok na paušálnu náhradu škôd predstavuje pri preukázaní uzatvárania dohôd o cenách a dohôd so zákazníkmi 5% z príjmov vzťahujúcich sa na plnenie zmluvných povinností dodávateľom pre objednávateľa, pri ktorých došlo k porušeniu protimonopolných predpisov počas príslušného časového obdobia.

Nárok na paušálnu náhradu škôd predstavuje pri neoprávnenej výmene informácií 0,3% z príjmov vzťahujúcich sa na plnenie zmluvných povinností dodávateľom pre objednávateľa, pri ktorých došlo k porušeniu protimonopolných predpisov počas príslušného časového obdobia, maximálne však predstavuje výšku 25.000, EUR.

Dodávateľ má možnosť preukázať nižšie škody. Objávateľ si môže uplatňovať ďalšie nároky na náhradu škôd, ktoré presahujú vyššie dohodnuté paušalizované náhrady škody.

Povinnosť nahradit škodu platí aj vtedy, ak k termínu uplatňovania nárokov práve uplynula doba trvania tejto rámcovej zmluvy alebo aj po vypovedaní tejto rámcovej zmluvy.

Účasť na nedovolenom obmedzení hospodárskej súťaže sa potvrdí právoplatným rozhodnutím úradu alebo súdu alebo prostredníctvom uzavretia mimosúdneho vyrovnania.

## 21 Mlčanlivosť

Zmluvné strany sa zaväzujú zaobchádzať prísne dôverne a dodržiavať mlčanlivosť o:

- všetkých obchodných tajomstvách, transakciách a o všetkých poznatkoch a informáciách o prevádzke spoločnosti a spoločnosti samotnej, ktoré obdržali informácie o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s prípravou a plnením tejto zmluvy,
- číselných údajov o obrate a predaji,
- obsahu tejto zmluvy,
- informáciách alebo doručených podkladoch, smerniciach, obežníkoch, oznámeniach alebo iných obchodných dokumentoch,
- zoznamoch sortimentov tovaru a iných dátach, nákupných, dodacích, platobných a cenových podmienkach,
- ako aj iných podmienkach

Vyňaté z povinnosti o mlčanlivosti sú informácie, ktoré sú už v čase poskytnutia jednou stranou vo vlastníctve druhej strany, informácie, ktoré sú verejne známe alebo ktoré boli zákonne získané od tretích osôb a informácie, ktoré boli odovzdané úradom a štátnym orgánom na základe príslušných právnych predpisov. Za tretie osoby sa v zmysle tejto zmluvy nepovažujú spoločnosti skupiny Kaufland v Nemecku a v zahraničí.

Zmluvné strany rovnakým spôsobom zaviazujú k tejto povinnosti všetkých nimi nasadených alebo poverených zamestnancov a/alebo ďalšie osoby.

Povinnosť mlčanlivosti trvá päť rokov po ukončení zmluvného vzťahu.

Pre každý prípad zavineného porušenia v tomto článku 21 uvedených povinností dodávateľa sa dodávateľ zaväzuje zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 25.000,00 EUR, v prípade, ak sa porušenie týka vyzradenia podnikového alebo obchodného tajomstva. Zaplatením zmluvnej pokuty sa nevylučuje uplatnenie nároku na upustenie od konania alebo na náhradu ďalších škôd, ktoré sú dokázateľné

príslušnými dôkazmi. Zmluvná pokuta sa započíta do možného nároku na náhradu škôd.

## 22 Zákaz reklamy

Dodávateľovi sa zakazuje bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa zverejňovať na reklamné účely názvy, obchodné značky a iné chránené označenia objednávateľa, ako aj skutočnosti o spolupráci alebo iné informácie o objednávateľovi. Dodávateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť vo vzťahu k médiám pokiaľ ide o všetky poznatky, podklady a obchodné záležitosti, o ktorých sa dozvedel v rámci vzájomnej spolupráce, príp. ktoré mu boli poskytnuté výlučne za účelom vykonávania dohodnutého plnenia.

## 23 Pravidlá určujúce vlastníctvo a povinnosť vrátenia vlastníctva

Všetky objednávateľom poskytnuté podklady zostávajú vlastníctvom objednávateľa. Tieto podklady, ako aj všetky kópie, prepisy a všetky dáta uložené na dátových nosičoch sa musia objednávateľovi po skončení platnosti zmluvy alebo počas trvania zmluvy na jeho požiadanie v plnom rozsahu vrátiť alebo zničiť a zdokumentovať. Povinnosť ničenia materiálov odpadá len v zákonom stanovených prípadoch.

## 24 Compliance

24.1. Dodávateľ je povinný zabezpečiť, aby boli v oblasti jeho zodpovednosti, predovšetkým pri zapojení tretích osôb do poskytovania plnenia, dodržiavané všetky príslušné právne ustanovenia. To platí najmä pre dodržiavanie protikorupčných právnych predpisov, právnych predpisov na ochranu hospodárskej súťaže a ochranu osobných údajov. Dodávateľ sa predovšetkým zaväzuje oboznámiť zamestnancov poverených výkonom zmluvne dohodnutých úloh a činností s príslušnými právnymi predpismi.

24.2. Dodávateľ potvrdzuje, že bude dodržiavať všetky povinnosti a zákazy vyplývajúce z európskych a, spríhľadnutím na vnútroštátne kolízne normy, amerických hospodárskych, obchodných a finančných sankcií, a to predovšetkým z ustanovení Nariadenia Rady (ES) č. 2580/2001 a Nariadenia Rady (ES) č. 881/2002.

24.3. Dodávateľ je povinný zdržať sa poskytovania akýchkoľvek príspevkov a darov pre zamestnancov, orgány, členov orgánov alebo pomocných pracovníkov objednávateľa, ako aj pre všetky im blízke osoby.

24.4. Porušenie povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy oprávňuje objednávateľa predovšetkým stanoviť dodávateľovi primeranú lehotu na odstránenie porušenia a v prípade, ak k tomu v stanovenej lehote nedôjde, odstúpiť od zmluvy alebo zmluvu zo závažného dôvodu ukončiť. V prípade závažného porušenia povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy sa poskytnutie primeranej lehoty na odstránenie porušenia nevyžaduje. Závažným porušením môže byť predovšetkým porušenie protikorupčných právnych predpisov, právnych predpisov na ochranu hospodárskej súťaže a ochranu osobných údajov. V prípade odstúpenia od zmluvy alebo ukončenia zmluvy zo závažného dôvodu podľa tohto odseku zmluvy objednávateľ nie je povinný nahradit dodávateľovi škodu vyplývajúcu z takéhoto odstúpenia od zmluvy alebo ukončenia zmluvy.

24.5. V prípade, ak všetko nasvedčuje tomu, že nedošlo len k nezávažnému porušeniu povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy, dodávateľ poskytne objednávateľovi, na jeho žiadosť, všetky nevyhnutné informácie a na základe jeho predchádzajúceho primeraného oznámenia umožní objednávateľovi vykonať zisťovanie na mieste v priestoroch dodávateľa, a to za účelom, aby objednávateľ mohol preverit dodržiavanie povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy zo strany dodávateľa. Objávateľ môže zisťovaním poverit tiež tretiu osobu (napr. audítora), ktorá je na tieto účely viazaná mlčanlivosťou. Pritom sa prihliada na predpisy o ochrane osobných údajov, ako aj obchodné tajomstvá dodávateľa. Kontrolné oprávnenia vyplývajúce z ostatných ustanovení zmluvy zostávajú týmto nedotknuté.

## 25 Dodržiavanie sociálnych a ekologických štandardov

Dodržiavanie, zo strany dodávateľa, medzinárodne uznávaných minimálnych sociálnych a ekologických štandardov je základným predpokladom spolupráce medzi zmluvnými stranami. Dodávateľ sa preto zaväzuje, pri výkone svojich obchodných činností predovšetkým dodržiavať minimálne štandardy ustanovené v Etickom kódexe skupiny Schwarz Group pre obchodných partnerov (<https://www.kaufland.com/compliance-kaufland.html>). Dodávateľ uznáva, že ustanovenia tam upravené predstavujú základ zmluvného vzťahu medzi stranami.

# Všeobecné obchodné podmienky

## **Príloha: Etický kódex skupiny Schwarz Group pre obchodných partnerov**

### **Preambula**

Spoločnosť Skupiny Schwarz so svojimi obchodnými partnermi Kaufland a Lidl, svojou environmentálnou divíziou PreZero, ako aj Schwarz Produktion (výroba), Schwarz Dienstleistungen (služby), Schwarz IT, Schwarz Digital a ďalšími spoločnosťami kladú veľký dôraz na sociálnu a ekologickú trvalú udržateľnosť. Sú si vedomé svojej zodpovednosti v celom dodávateľskom reťazci, predovšetkým svojej zodpovednosti za dodržiavanie ľudských práv, sociálnych a environmentálnych noriem.

Tento Etický kódex pre obchodných partnerov popisuje základné princípy spolupráce s obchodnými partnermi, ako aj očakávania týkajúce sa ľudských práv a ochrany životného prostredia, ktoré kladú na svojich obchodných partnerov divízie Skupiny Schwarz.

Tieto princípy predstavujú minimálne štandardy pre vzťahy s našimi obchodnými partnermi. Etický kódex sa opiera o nasledujúce medzinárodné zásady a princípy:

Medzinárodná listina ľudských práv

Hlavné zásady OSN v oblasti podnikania a ľudských práv

Dohovor OSN o právach dieťaťa

Dohovor OSN o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien

Smernice OECD pre nadnárodné spoločnosti

Základné pracovné normy Medzinárodnej organizácie práce (ILO)

Parížska dohoda o zmene klímy

Minamatský dohovor

Štokholmský dohovor

Bazilejský dohovor

desať princípov UN Global compact (UNGC)

Dodržiavať sa musia národné a ostatné príslušné zákony a predpisy platné v krajinách vykonávania obchodnej činnosti, ako aj princípy stanovené týmto Etickým kódexom. Spomedzi všetkých platných predpisov alebo pravidiel sa uplatnia vždy tie, ktoré sú pre daný účel ochrany najvhodnejšie.

Štandardy odvodené z týchto princípov sú uvedené nižšie. Ich implementácia a sledovanie musia byť zabezpečené vhodným vnútropodnikovým postupom.

Poskytovanie úplatkov, prijímanie úplatkov a iné formy korupcie sú zakázané. Obchodný partner musí taktiež dodržiavať všetky profesijné štandardy relevantné pre dané odvetvie.

## **1. Práca**

### **1.1 Zákaz diskriminácie**

Obchodný partner je povinný zabezpečiť pre svojich zamestnancov kritériá rovnoprávnosti a rovnosti príležitostí, ako aj zdržať sa akejkoľvek formy diskriminácie. Do úvahy sa pritom musí brať celý zamestnanecký pomer, predovšetkým prijímanie do zamestnania, vzdelávanie, ďalšie vzdelávanie, odmeňovanie, povyšovanie, ukončenie pracovného pomeru, odchod do dôchodku a disciplinárne konania. Nikto nesmie byť diskriminovaný a znevýhodnený pre svoj vek, zdravotné postihnutie, etnický pôvod, rodinný stav, pohlavie, farbu pleti, členstvo v zamestnaneckých organizáciách, národnosť, politické presvedčenie, náboženstvo alebo svetonázor, sexuálnu orientáciu, tehotenstvo, sociálny pôvod, iné osobné vlastnosti alebo iné vecne neoprávnené okolnosti. Obchodný partner tiež predchádza akejkoľvek forme diskriminácie a aktívne proti nej koná.

### **1.2 Spravidlivé zaobchádzanie**

Obchodný partner zabezpečí, aby nikto nebol vystavený hrubému alebo neľudskému zaobchádzaniu na pracovisku. Pod ním sa myslí najmä sexuálne obťažovanie, fyzické tresty, psychický a fyzický nátlak, urážanie a znevažovanie zamestnancov. Zakázané je tiež vyhrážanie a zastrošovanie zamestnancov takýmto správaním.

### **1.3 Nútená práca a novodobé otroctvo**

Obchodný partner nesmie využívať nútenú prácu. Nútená práca zahŕňa každú prácu alebo službu, ktorá sa od akejkoľvek osoby vymáha pod hrozbou trestu a na ktorú sa daná osoba neponúkla dobrovoľne.

Obchodný partner dodržiava zákaz novodobého otroctva, ako aj všetky ostatné otroctvu podobné praktiky. To zahŕňa aj nevoľníctvo alebo iné formy zneužívania moci alebo výkonu útlaku v prostredí pracoviska, ako je napríklad extrémne ekonomické alebo sexuálne vykorisťovanie alebo ponižovanie.

Obchodný partner taktiež musí rešpektovať právo zamestnancov na ukončenie pracovného pomeru.

### **1.4 Detská práca a ochrana mladistvých**

Akékoľvek formy detskej práce sú zakázané.

Je potrebné dodržiavať vnútroštátne právne predpisy, ako aj medzinárodné normy na ochranu maloletých. Minimálny vek na prijatie do zamestnania nesmie byť nižší ako zákonom stanovený minimálny vek pre ukončenie povinnej školskej dochádzky. Zamestnanci nesmú mať menej ako 15 rokov (príp. 14 rokov, ak to povolujú vnútroštátne právne predpisy podľa Dohovoru MOP č. 138). Mladiství do 18 rokov navyše nesmú vykonávať nočnú prácu.

### **1.5 Odmena a pracovný čas**

Obchodný partner je povinný dodržiavať všetky zákony, požiadavky a odvetvové normy týkajúce sa odmeny a pracovného času. Mzdy a iné príplatky musia zodpovedať aspoň minimálnym zákonným predpisom a miestnym normám platným v príslušnom hospodárskom odvetví. Musia byť jasne definované a vyplácané pravidelne a v plnej výške. Ak je zákonom stanovená minimálna mzda príliš nízka, musí byť cieľom vyplácanie miezd a iných dávok v rozsahu, ktorý v dostatočnej miere pokryje životné náklady zamestnancov. Zrážky za nepeňažný príjem sú povolené iba v obmedzenom rozsahu a v primeranom pomere k hodnote nepeňažného príjmu. Obchodný partner vypláca zákonné sociálne a iné dávky za zamestnancov stanovené národnými právnymi predpismi (napr. čiastky na poistenie, príplatky za prácu nadčas a platená dovolenka).

Zamestnanci musia byť o zložení svojich odmien pravidelne informovaní pre nich zrozumiteľným spôsobom. Povinnosti vyplývajúce z pracovnoprávneho vzťahu musia byť zaznamenané v písomnej forme a doručené zamestnancom vo forme písomnej pracovnej zmluvy. Obchodný partner nestrháva zamestnancom z platu sumy za poskytnuté pracovné vybavenie.

Zamestnanci nepracujú dlhšie ako je zákonom povolený pracovný čas a využívajú zákonom predpísané prestávky na odpočinok. Dodržiavajú sa zákonom stanovené dni pracovného pokoja. Okrem toho sa od zamestnancov nesmie vyžadovať, aby pravidelne pracovali viac ako 48 hodín týždenne a vrátane nadčasov viac ako 60 hodín týždenne. Práca nadčas musí byť podľa národných právnych predpisov odmeňovaná samostatne alebo formou čerpania náhradného voľna. Každý zamestnanec má právo na minimálne jeden voľný deň po šiestich po sebe nasledujúcich pracovných dňoch.

### **1.6 Sloboda združovania a kolektívne vyjednávanie**

Obchodný partner zaručuje právo zamestnancov na slobodu združovania a kolektívneho vyjednávania. Zamestnanci majú právo združovať sa, zakladať odbory a združenia zamestnancov alebo sa k nim pripojiť v súlade s platnými právnymi predpismi. Zamestnanci majú tiež právo angažovať sa v kolektívnom vyjednávaní, ako aj zákonné právo na štrajk pri riešení pracovnoprávných a mzdových otázok.

Disciplinárne opatrenia voči zamestnancom, ktorí využívajú toto právo, nie sú prípustné.

### **1.7 Bezpečnosť a zdravie**

Obchodný partner vytvára bezpečné pracovné prostredie, zabezpečuje dodržiavanie príslušných bezpečnostných noriem, existenciu dostatočných ochranných opatrení a opatrení na predchádzanie nadmernej psychickej a fyzickej únavy. Pracoviská a pracovné zariadenia musia zodpovedať platným zákonom a predpisom. Akékoľvek porušovanie základných ľudských práv na pracovisku a v prevádzkových zariadeniach je zakázané. Musia byť tiež dodržané najmä požiadavky protipožiarnej ochrany a urgentnej zdravotnej starostlivosti.

Mladiství do 18 rokov nesmú byť vystavení nebezpečným, rizikovým alebo nevhodným podmienkam, ktoré ohrozujú ich zdravie a vývoj. Zamestnanci musia spĺňať požiadavky na vykonávanie danej práce a pravidelne byť školení v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. Na pracoviskách musí byť zabezpečená primeraná čistota. Ak obchodný partner poskytuje zamestnancom ubytovanie, platia preň rovnaké požiadavky.

Je potrebné určiť osobu, ktorá bude zodpovedná za bezpečnosť a ochranu zdravia zamestnancov a zavádzanie a dodržiavanie zásad na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

### **1.8 Disciplinárne opatrenia**

Disciplinárne opatrenia musia byť prijaté v súlade s národnými právnymi predpismi a medzinárodné uznávanými ľudskými právami. Zakázané sú neprimerané disciplinárne opatrenia, ako napríklad zadržanie mzdy, sociálnych dávok alebo dokladov zamestnanca (napr. preukazu totožnosti) alebo zákaz opustiť pracovisko.

Obchodný partner zabezpečí primerané kontrolné a školiace opatrenia pri využívaní súkromných bezpečnostných zložiek, najmä s cieľom predchádzať mučeniu, krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu, ubližovaniu na živote a zdraví a obmedzovaniu slobody združovania a spolčovania.

### **1.9 Pozemkové práva**

Obchodný partner rešpektuje platné pozemkové práva a je povinný sa zdržať akéhokoľvek nezákonného núteného vystahovania alebo nezákonného zabavenia

# Obecné obchodné podmienky

...pôdy, lesov a vodných plôch, ktorých používanie zabezpečuje živobytie jednej alebo viacerých osôb, najmä v prípade nadobudnutia vlastníctva k pozemkom alebo k stavbe.

vzniknuté v dôsledku odstúpenia, resp. vypovedania zmluvy.

## 2. Ochrana životného prostredia

### 2.1 Zákony o ochrane životného prostredia

Obchodný partner je povinný dodržiavať príslušné zákony a predpisy na ochranu životného prostredia, ako aj zákazy obsiahnuté v dohovoroch o ochrane životného prostredia uvedených vyššie, pokiaľ ide o ortuť, perzistentné organické látky v životnom prostredí a nebezpečné odpady.

Prevádzky obchodného partnera musia spĺňať požiadavky právnych predpisov o nakladaní s odpadmi, emisiách a ochrane vôd. Obchodný partner dodržiava všetky predpisy a zaobchádzaní s nebezpečnými látkami. Týka sa to najmä skladovania a manipulácie s nebezpečnými látkami a ich likvidácie. Zamestnanci musia byť poučení o zaobchádzaní s nebezpečnými materiálmi a látkami.

### 2.2 Prírodné zdroje a znečistenie životného prostredia

Obchodný partner nespôsobí škodlivé zmeny pôdy, znečistenia vôd, znečistenia ovzdušia, škodlivé emisie hluku alebo nadmernú spotrebu vody, v dôsledku ktorých by mohla byť výrazne ovplyvnená prirodzená základňa získavania a výroby potravín, mohol byť znemožnený prístup k zdravotne neškodnej pitnej vode, sťažený prístup k sociálnym zariadeniam, prip. by mohlo dôjsť k poškodeniu zdravia jedného alebo viacerých osôb.

Je nutné zamedziť alebo aspoň minimalizovať ďalšie znečisťovanie životného prostredia, ak je to možné s využitím primeraných prostriedkov. Ochrana životného prostredia a klímy, ako aj podpora biodiverzity sú trvalou úlohou, ktorú možno splniť iba neustálym zlepšovaním úrovne ochrany vďaka trvalému zníženiu spotreby prírodných zdrojov a tvorby odpadu. Obchodný partner podnikne v rámci svojej obchodnej činnosti v tomto smere primerané opatrenia.

## 3. Dodržiavanie Etického kódexu

### 3.1 Implementácia v rámci dodávateľského reťazca

Obchodný partner zaručuje, že ustanovenia tohto Etického kódexu bude primerane dodržiavať v rámci dodávateľského reťazca a presadzovať voči svojim vlastným zmluvným partnerom prostredníctvom vhodných zmluvných ustanovení.

### 3.2 Systém nahlásovania

Obchodný partner zriadi interný systém nahlásovania porušení štandardov stanovených v tomto Etickom kódexe; zamestnanci, ktorí porušenia nahlásia, nesmú byť za nahlásenie potrestaní alebo znevýhodňovaní.

### 3.3 Nápravné opatrenia

V prípade porušenia Etického kódexu, ku ktorému už došlo alebo ktoré bezprostredne hrozí vo vlastnej obchodnej oblasti obchodného partnera alebo v dodávateľskom reťazci obchodného partnera, sa obchodný partner zaväzuje,

bezodkladne urobiť všetko pre to, aby sa toto porušovanie čo najrýchlejšie ukončilo, aby sa mu predišlo, alebo aby sa rozsah porušovania aspoň minimalizoval;

na žiadosť spoločnosti Skupiny Schwarz realizovať nimi vypracovaný koncept na ukončenie alebo minimalizáciu porušovania;

na žiadosť spoločnosti Skupiny Schwarz spoločne s ňou vypracovať a implementovať plán na ukončenie, zabránenie alebo minimalizáciu porušovania.

### 3.4 Audity

Spoločnosti Skupiny Schwarz sú oprávnené kontrolovať dodržiavanie tohto Etického kódexu vychádzajúc z príslušného rizika a v primeranom rozsahu. Za týmto účelom obchodný partner na požiadanie spoločnosti Skupiny Schwarz poskytne všetky potrebné informácie a vysvetlenia a umožní spoločnostiam Skupiny Schwarz po primerane včasnom avizovaní vykonať kontrolu v mieste prevádzky obchodného partnera. Spoločnosti Skupiny Schwarz môžu poveriť vykonaním tejto kontroly aj tretej osobe, ktorá je zaviazaná mlčanlivosťou. Ustanovenia o ochrane osobných údajov a obchodné a prevádzkové tajomstvá obchodného partnera budú pritom dodržané. Práva na kontrolu vyplývajúce z iných ustanovení zostávajú nedotknuté. Na požiadanie obchodný partner vyžiada od subdodávateľov, s ktorými spolupracuje pri poskytovaní svojich služieb, aby títo udelili zodpovedajúce oprávnenia na vykonávanie príslušných kontrol/auditov v prospech spoločnosti Skupiny Schwarz.

### 3.5 Ukončenie zmluvy

Porušenie povinností vyplývajúcich z tohto Etického kódexu oprávňuje spoločnosť Skupiny Schwarz predovšetkým stanoviť obchodnému partnerovi primeranú lehotu na nápravu porušenia a po neúspešnom uplynutí lehoty od zmluvy odstúpiť, resp. zmluvu vypovedať. Stanovenie lehoty na nápravu porušenia nie je potrebné, ak je porušenie závažné. V prípade odstúpenia od zmluvy, resp. jej vypovedania nie sú spoločnosti Skupiny Schwarz povinné nahradiť obchodnému partnerovi škody

# Čestné prehlásenie o práve k pozemku

mesa ..... Michalovce .....

V súlade s podmienkami projektu Kaufland Park týmto ako primátor/ka alebo ~~starosta/ka~~ a  
štatutárny zástupca mesta/mestskej časti\* ..... Michalovce .....

prehlasujem,

že mesto/mestská časť\* ..... Michalovce ..... je výlučným vlastníkom nižšie uvedeného pozemku/ov alebo v čase realizácie projektu Kaufland Park bude výlučným vlastníkom tohto pozemku/ov alebo bude mať tzv. iné právo k pozemku (nájom), ktoré umožní riadnu realizáciu projektu Kaufland Park v súlade s podmienkami projektu Kaufland Park (ako aj v súlade s projektovou dokumentáciou projektu) bez akýchkoľvek obmedzení:

## Údaje o pozemku:

Okres:	Michalovce
Obec:	Michalovce
Katastrálne územie:	Michalovce
Číslo listu vlastníctva:	5157
Číslo parcely/parciel a jeho/ich výmery v m <sup>2</sup> :	C-KN 3784 Výmera: 1150 m <sup>2</sup>
Druh pozemku:	ostatná pôda

(ďalej ako „pozemok“)

Závazne prehlasujem, že vyššie definovaný pozemok spĺňa všetky podmienky projektu Kaufland Park a je vhodný pre realizáciu športovo-oddychového areálu Kaufland Park na základe špecifikácie uvedenej v Príručke pre mestá/mestské časti a bude použitý pre realizáciu športovo-oddychového areálu Kaufland Park.

Zároveň prehlasujem, že:

- pod/nad/na pozemkom/u, resp. tej jeho časti, na ktorej sa má realizovať športovisko Kaufland Park, o výmere minimálne 625 m<sup>2</sup> a/alebo v jeho bezprostrednej blízkosti nie sú uložené inžinierske siete a zároveň
- nemám vedomosť o prípadnom plánovanom uložení inžinierskych sietí pod/nad/na pozemok/u, resp. tej jeho časti, na ktorej sa má realizovať športovisko Kaufland Park o výmere minimálne 625 m<sup>2</sup> a/alebo v jeho bezprostrednej blízkosti a zároveň, že
- na predmetnom pozemku, neviaznu žiadne tarchy/vecné bremená alebo akékoľvek iné práva tretích osôb, ktoré by akýmkoľvek spôsobom obmedzovali realizáciu projektu Kaufland Park.

V Michalovciach, dňa 12.5.2023

\*nehodiace sa preškrtnite

